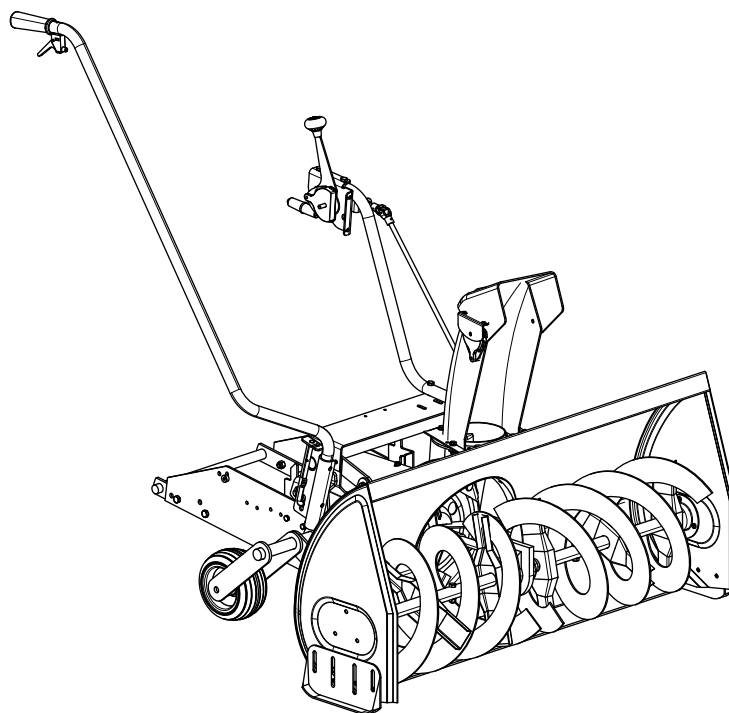
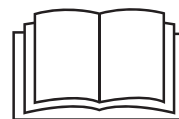


SNÖSLUNGA  
LUMILINKO  
SNESLYNGE  
SNØFRESER  
SCHNEEFRÄSE  
SNOW THROWER  
FRAISE À NEIGE  
SOPLADOR DE NIEVE  
SPARTINEVE A TURBINA  
SNEEUWWERPER  
SNĚŽNÁ FRÉZA  
СНЕГООЧИСТИТЕЛЬ

Instruktion  
Käyttöohjeet  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Bedienungsanleitung  
Instructions  
Mode d'emploi  
Instrucciones  
Istruzioni  
Instructies  
Poučení  
Инструкция по эксплуатации

966 41 60-01





## SÄKERHET



Läs och förstå bruksanvisningen innan du använder snöslungan.

Se till att arbetsområdet är fritt från andra personer, framför allt barn, och husdjur. Kontrollera noggrant området där maskinen skall användas och ta bort alla dörmattor, pulkor, linor och andra främmande föremål. Var extremt försiktig vid drift på eller passage över grusade ytor. Rikta aldrig utkastet mot någon och se till att ingen befinner sig framför snöslungan.



Placera inte händerna nära roterande delar. Håll dig alltid borta från utloppet.



Placera inte fötterna nära roterande delar.

## SÄKERHET

- Läs igenom den här bruksanvisningen noggrant och se till att du vet hur snöslungan fungerar och hur du snabbt får stopp på enheten och slår från reglagen.
- Låt aldrig barn använda utrustningen.
- Låt aldrig vuxna använda utrustningen utan att först ha instruerats.
- Se till att arbetsområdet är fritt från andra personer, framför allt barn, och husdjur.
- Kontrollera noggrant området där maskinen skall användas och ta bort alla dörmattor, pulkor, linor och andra främmande föremål
- Koppla ur all drivning och ställ in neutralläge innan du startar motorn.
- Använd inte utrustningen utan att bära lämpliga vinterkläder
- Bär ordentliga vinterkängor som skyddar fötterna och ger bra grepp på halt underlag.
- Kontrollera bränslenivån innan du startar motorn. Ta aldrig av bränsletankens lock och fyll aldrig på bränsle, när motorn är igång eller är varm. Fyll aldrig på bränsle inomhus. Bensin är ett mycket brandfarligt bränsle.
- Se till att snöslungans höjd är anpassad efter det underlag som den ska användas på.
- Gör aldrig några justeringar med motorn igång.
- Bär alltid skyddsglasögon eller visir när du använder maskinen eller gör justeringar eller reparationer.
- Håll händer och fötter borta från roterande delar. Stå aldrig i närheten av utkastet.
- Var extremt försiktig vid drift på eller passage över grusade ytor.
- Ta aldrig med passagerare.
- Om du träffar ett främmande föremål, stäng av motorn, ta loss tändkabeln från tändstiftet och undersök snöslungan noggrant med avseende på skador. Reparera eventuella skador innan du använder snöslungan igen.
- Om snöslungan börjar ge ifrån sig onormala vibrationer, stäng genast av motorn och undersök orsaken. Vibrationer är oftast ett tecken på problem.
- Stäng av motorn varje gång du lämnar förarplatsen, innan du röjer ur snöslungan eller gör några justeringar eller kontroller.
- Vidtag alla försiktighetsåtgärder när du lämnar enheten utan uppsikt. Koppla ur drivningsspaken eller -brytaren, sänk ned snöslungan, ställ in neutralläget, dra åt parkeringsbromsen, stäng av motorn och ta ur nyckeln.
- Vid rengöring, reparation eller inspektion, försäkra dig om att alla rörliga delar har stannat. Koppla loss tändstiftskabeln och håll den borta från tändstiftet för att undvika oavsiktlig start.
- Kör inte motorn inomhus utom vid transport av snöslungan in eller ut ur byggnaden. Öppna ytterdörrarna. Motoravgaser är farliga.
- Røj inte snö tvärs över sluttningar. Var extremt försiktig när du byter riktning i sluttningar. Försök inte snöröja branta sluttningar.
- Använd aldrig snöslungan om inte alla skydd, plåtar och annan säkerhetsutrustning är på plats.
- Använd aldrig snöslungan nära växthus, bilar, glasverandor, brevlådor och liknande, utan rätt justering av snöslungans utkastningsvinkel.
- Rikta aldrig utkastet mot någon och se till att ingen befinner sig framför snöslungan.
- Kör aldrig snöslungan in i något med hög fart.
- Överbelasta inte maskinen genom att försöka röja snö för fort.
- Kör aldrig maskinen med hög körhastighet på halt underlag. Var uppmärksam bakåt och backa med stor försiktighet.
- Se upp för trafik när du arbetar nära en väg eller korsar den.
- Koppla ur drivningen till snöslungan vid transport eller när den inte används.
- Använd bara sådana tillbehör som är godkända av slöslungans tillverkare (t.ex. hjulvikter, motvikter, hytt etc.)
- Kör aldrig snöslungan i mörker eller dålig sikt.



## TURVALLISUUS



Lue ja ymmärrä käyttöohjeet ennen käyttöä.

Huolehdi, ettei työskentelyalueella ole ihmisiä, varsinkaan pieniä lapsia, tai lemmikkejä. Tarkasta laitteen käyttöalue perusteellisesti ja poista kaikki ovimatot, kelkat, laudat ja levyt, köydet ja muut ylimääräiset tavarat. Noudata äärimmäistä varovaisuutta hiekkalueilla työskennellessäsi tai niitä ylittäessäsi. Älä koskaan suuntaa lumisuihkua läsnäolijoita kohti äläkä anna kenenkään tulla lumilingon eteen.



Älä laita käsiä pyörivien osien lähelle. Pysy aina pois poistoaukon läheisyydestä.



Älä laita jalkoja pyörivien osien lähelle.

## TURVALLISUUS

- Lue tämä käyttöopas huolellisesti ja opettele lumilingon käyttö ja sen pysäyttäminen sekä säädinten kytkeminen pois päältä nopeasti.
- Älä koskaan anna lasten käyttää laitetta.
- Älä koskaan anna aikuisten käyttää laitetta ilman riittävää opastusta.
- Huolehdi, ettei työskentelyalueella ole ihmisiä, varsinkaan pieniä lapsia, tai lemmikkejä.
- Tarkasta laitteen käyttöalue perusteellisesti ja poista kaikki ovimatot, kelkat, laudat ja levyt, köydet ja muut ylimääräiset tavarat.
- Vapauta kaikki kytkimet ja vaihda vapaalle ennen kuin käynnistä moottorin.
- Älä käytä laitetta, ellet ole pukeutunut asianmukaisiin talvivaatteisiin.
- Käytä tukevia jalkineita, jotka suojaavat jalkojasi ja parantavat pitoa liukkailla pinnoilla.
- Tarkasta polttoainemäärä ennen moottorin käynnistämistä. Älä avaa polttoainesäiliön korkkia äläkä täytä polttoainesäiliötä, kun moottori on käynnissä tai se on kuuma. Älä tankkaa sisätiloissa. Bensiini on erittäin tulenarkaa polttoainetta.
- Varmista, että lumilingon korkeus on säädetty käyttöalueen tyypille sopivaksi.
- Älä koskaan tee säätöjä, kun moottori on käynnissä.
- Käytä aina suojalaseja tai silmänsuojaimia käytön, säätämisen ja korjaamisen aikana.
- Älä vie käsiä tai jalkoja pyörivien osien lähelle. Pidä heittoaukko koko ajan vapaana.
- Noudata äärimmäistä varovaisuutta hiekka-alueilla työskennellessäsi tai niitä ylittäessäsi.
- Älä kuljeta matkustajia.
- Jos törmäät vieraaseen esineeseen, sammuta moottori, irrota sytytystulpan johto ja tutki lumilinko perusteellisesti vahingoittumisen varalta. Korjaa mahdolliset vahingot ennen uudelleen käynnistystä ja lumilingon käyttöä.
- Jos lumilinko alkaa täristä epänormaalisti, sammuta moottori välittömästi ja selvitä tärinän syy. Tärinä varoittaa yleensä ongelmista.
- Sammuta moottori aina kun lähdet ajajan paikalta, puhdistat tukoksen lumilingosta tai teet jonkin säädön tai tarkastuksen.
- Suorita kaikki varotoimenpiteet, kun jätät laitteen ilman valvontaa. Kytke laitteen kytkentävipu tai -katkaisija pois päältä, laske lumilinko alas, vaihda vapaalle, kytke seisontajarru, sammuta moottori ja ota virta-avain pois.
- Kun puhdistat, korjaat tai tarkastat laitetta, varmista, kaikki liikkuvat osat ovat pysähtyneet. Irrota sytytystulpan johto ja pidä se kaukana tulpasta, jotta moottori ei pääse käynnistymään vahingossa.
- Älä käytä moottoria sisätiloissa muulloin kuin siirtäessäsi sitä sisään tai ulos rakennuksesta. Avaa ulko-ovet. Pakokaasuhöyryt ovat vaarallisia.
- Älä linkoa lunta rinteiden poikki. Ole erityisen varovainen, kun vaihdat suuntaa rinteissä. Älä yritä poistaa lunta jyrkissä rinteissä.
- Älä käytä lumilinkoa, jolleivät suojukset, levyt ja muut suojalaitteet ole paikoillaan.
- Älä koskaan käytä lumilinkoa lasirakenteiden, autojen, ikkunasyvennysten, luiskien yms. lähellä säätämättä ensin lumilingon heittokulmaa tarkasti.
- Älä koskaan suuntaa lumisuihkua läsnäolijoita kohti äläkä anna kenenkään tulla lumilingon eteen.
- Älä koskaan aja lumilinkoa lumeen suurella nopeudella.
- Älä ylikuormita koneen kapasiteettia yrittämällä poistaa lunta liian suurella nopeudella.
- Älä koskaan käytä konetta suurella vetonopeudella, jos alusta on liukas. Katso taakse päin ja noudata varovaisuutta, kun peruutat.
- Varo liikennettä ja ole tarkkaavainen, kun ylität tien tai työskentelet lähellä sitä.
- Sammuta virta lumilingosta, kun kuljetat tai et käytä sitä.
- Käytä vain lumilingon valmistajan hyväksymiä lisälaitteita ja tarvikkeita (kuten pyöräpainoja, vastapainoja, ohjaamoja jne.)
- Älä koskaan käytä lumilinkoa, jos näkyväisyys tai valaistus on riittämätön.



## SIKKERHED



Læs og forstå brugsanvisningerne før brug.

Hold alle andre på afstand af betjeningsområdet, især små børn og dyr. Kontrollér det område, hvor udstyret skal bruges, grundigt, og fjern alle dørmåtter, slæder, boards, ledninger og andre fremmedlegemer. Udvis yderst forsigtighed, når du betjener sneslyngen på stenede overflader eller krydser stenede overflader. Undlad at rette udkast mod forbipasserende eller at lade nogen personer komme ind foran sneslyngen.



Hold ikke hænderne nær roterende dele. Hold dig altid på afstand af udkaståbningen.



Hold ikke fødderne nær roterende dele.

## SIKKERHED

- Læs denne betjeningsvejledning omhyggeligt, så du ved, hvordan du kan betjene denne sneslynge, og hvordan du kan stoppe den og deaktivere betjeningsselementerne hurtigt.
- Lad aldrig børn betjene udstyret.
- Lad aldrig voksne betjene udstyret, hvis de ikke har fået en passende instruktion.
- Hold alle andre på afstand af betjeningsområdet, især små børn og dyr.
- Kontrollér det område, hvor udstyret skal bruges, grundigt, og fjern alle dørmåtter, slæder, boards, ledninger og andre fremmedlegemer.
- Deaktiver alle greb, og sæt motoren i frigear, før du starter den.
- Betjen ikke udstyret uden at være iført passende vintertøj.
- Bær solidt fodtøj, der kan beskytte fødderne og forbedre fodfæstet på glatte overflader.
- Kontrollér, om der er brændstof på maskinen, før du starter den. Fjern ikke brændstofdækslet, og fyld ikke brændstoftanken, mens motoren kører eller er varm. Påfyld aldrig brændstof indendørs. Benzin er meget brændbart.
- Sørg for, at højden på sneslyngen er justeret, så den kan rydde den type overflade, den skal anvendes på.
- Forsøg aldrig at fylde olie på, mens motoren er i gang.
- Anvend altid sikkerhedsbriller eller øjenbeskyttelse, når du betjener sneslyngen, eller når du foretager justeringer eller reparationer
- Anbring ikke hænder eller fødder tæt ved roterende dele. Hold afstand til udkaståbningen hele tiden.
- Udvis yderst forsigtighed, når du betjener sneslyngen på stenede overflader eller krydser stenede overflader.
- Medtag ikke passagerer.
- Hvis du rammer et fremmedlegeme, skal du stoppe motoren, fjerne ledningen fra tændrøret og grundigt kontrollere, om sneslyngen er blevet beskadiget. Reparer eventuelle skader, før du genstarter og betjener sneslyngen på ny.
- Hvis sneslyngen begynder at vibrere unormalt, skal du straks stoppe motoren og undersøge årsagen hertil. Vibration er generelt et tegn på problemer.
- Stop motoren, når du forlader betjeningsområdet, før du rydder hindringer af vejen for sneslyngen eller foretager justeringer eller kontrol.
- Træf alle de nødvendige foranstaltninger, når du efterlader sneslyngen uden opsyn. Deaktiver anordningens koblingsarm eller -knap, sænk sneslyngen, sæt motoren i frigear, indstil parkeringsbremsen, stop motoren og fjern nøglen.
- Når du rengør, reparerer eller kontrollerer sneslyngen, skal du sørge for, at alle bevægelige dele er stoppet. Deaktiver tændrørsledningen, og hold den væk fra tændrøret, så du undgår utilsigtet start.
- Lad ikke motoren køre indenfor, undtagen når du transporterer sneslyngen ind og ud af bygningen. Åbn yderdørene. Udstødningsgasser er farlige.
- Ryd ikke sne på tværs af skråninger. Udvis yderst forsigtighed, når du skifter retning på skråninger. Forsøg ikke at rydde stejle skråninger.
- Betjen aldrig sneslyngen uden skærme, plader eller andre sikkerhedsanordninger.
- Betjen aldrig sneslyngen i nærheden af drivhuse, biler, vinduesskakter, bratte skråninger mv. uden at justere sneslyngens udkastvinkel.
- Undlad at rette udkast mod forbipasserende eller at lade nogen personer komme ind foran sneslyngen.
- Kør aldrig sneslyngen ind i materiale ved høj hastighed.
- Overbelast ikke maskinens kapacitet ved at forsøge at rydde sne for hurtigt.
- Betjen aldrig maskinen ved høj transporthastighed på glatte overflader. Se dig bagud, og vær forsigtig, når du bakker.
- Vær opmærksom på trafikken, og vær særligt opmærksom, når du krydser eller betjener sneslyngen i nærheden af veje.
- Frakobl strømmen til sneslyngen, når du transporterer den, eller når den ikke er i brug.
- Anvend kun tilbehør og ekstraudstyr, som er godkendt af producenten af sneslyngen (såsom hjulvægte, kontravægte, førerkabiner mv.)
- Betjen kun sneslyngen, hvis der er god sigtbarhed og godt lys.



## SIKKERHET



Les og forstå alle instruksjoner nøye før bruk.

Sørg for at det ikke er mennesker, spesielt barn, og kjæledyr på bruksområdet. Inspiser grundig området der utstyret skal brukes og fjern alle dørmatter, kjelker, planker, ledninger og andre fremmedlegemer. Vær spesielt forsiktig når du kjører på eller krysser grusflater. Rett aldri utkastet mot tilskuere og la aldri noen gå foran snøfreseren.



Hold hendene borte fra roterende deler. Ha alltid god avstand til utkasteråpningen.



Hold føttene borte fra roterende deler.



## SIKKERHET

- Les nøye gjennom eierhåndboken og forviss deg om at du vet hvordan du skal bruke snøfreseren, hvordan den stanses og hvordan du kopler ut kontrollene raskt.
- La aldri barn bruke utstyret.
- La aldri voksne bruke utstyret uten ordentlig innføring i utstyret.
- Sørg for at det ikke er mennesker, spesielt barn, og kjæledyr på bruksområdet.
- Inspiser grundig området der utstyret skal brukes og fjern alle dørmatter, kjelker, planker, ledninger og andre fremmedlegemer.
- Sett motoren i fri før du starter maskinen.
- Ikke bruk utstyret uten tilstrekkelig vintertøy.
- Bruk solid fottøy som beskytter føttene og gir bedre fofeste på glatt underlag.
- Kontroller at det er bensin på tanken før motoren startes. Ikke skru av tankklokket eller fyll drivstoff mens motoren er i gang eller er varm. Fyll aldri drivstoff innendørs. Bensin er ekstremt brannfarlig.
- Påse at snøfreserens høyde er justert for å gå klar av underlaget den skal brukes på.
- Foreta aldri justeringer mens motoren er i gang.
- Bruk alltid vernebriller eller visir under bruk eller ved justering eller reparasjon.
- Ikke ha hender eller føtter i nærheten av roterende deler. Hold deg til enhver tid unna utkaståpningen.
- Vær spesielt forsiktig når du kjører på eller krysser grusflater.
- Ikke ta med passasjerer.
- Etter å ha kjørt på et fremmedlegeme, må du stanse motoren, fjerne ledningen fra tennpluggen og deretter inspisere snøfreseren grundig med henblikk på skade. Reparer eventuell skade før du starter og bruker snøfreseren på ny.
- Hvis snøfreseren begynner å vibrere unormalt, må du stanse motoren omgående og finne årsaken. Vibrasjon er vanligvis et tegn på problemer.
- Stans motoren når du forlater bruksstilling, før du fjerner snø fra snøfreseren eller foretar eventuelle justeringer eller inspeksjoner.
- Ta alle mulige forholdsregler når du går fra enheten. Kople ut tilleggsutstyrets clutchspak eller -bryter, senk snøfreseren, sett den i fri, sett på parkeringsbremsen, stans motoren og ta ut nøkkelen.
- Påse at alle bevegelige deler har stanset før rengjøring, reparasjon eller inspeksjon. Kople fra tennpluggkabelen og hold den unna tennpluggen for å unngå utilsiktet start.
- Ikke kjør motoren innendørs unntatt når snøfreseren transporteres inn i eller ut av bygningen. Åpne ytterdørene. Avgasser er farlige.
- Ikke rydd snø på tvers av hellinger. Vær ytterst forsiktig når du skifter retning i helinger. Ikke forsøk å rydde bratte hellinger.
- Bruk aldri snøfreseren uten deksler, plater eller andre sikkerhetsanordninger på plass.
- Bruk aldri snøfreseren i nærheten av glassflater, biler, vinduer osv. uten at snøfreserens utkastvinkel er ordentlig justert.
- Rett aldri utkastet mot tilskuere og la aldri noen gå foran snøfreseren.
- Kjør aldri snøfreseren inn i snø i høy hastighet.
- Ikke overbelast maskinen ved å forsøke å rydde snø for raskt.
- Bruk aldri maskinen i høy transporthastighet på glatt underlag. Se deg tilbake og vær forsiktig når du rygger.
- Se opp for trafikk og vær oppmerksom når du krysser eller bruker snøfreseren nær veier.
- Kople fra strømmen til snøfreseren når den transporteres eller ikke brukes.
- Bruk kun tilbehør og tilleggsutstyr som er godkjent av snøfreserfabrikanten (hjulodd, motvekt, hytte osv.)
- Bruk aldri snøfreseren uten god sikt eller lys.



## SICHERHEIT



Bitte lesen Sie sich die Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch durch und stellen Sie sicher, dass Sie sie verstehen.

Der Einsatzbereich ist von Personen, insbesondere Kleinkindern, sowie Tieren freizuhalten. Der Bereich, in dem die Schneefräse eingesetzt werden soll, ist gründlich zu inspizieren und alle Fußmatten, Schlitten, Bretter, Drähte und sonstigen Fremdoobjekte sind zu entfernen. Beim Betrieb auf bzw. beim Überqueren von Kiesoberflächen ist äußerste Vorsicht walten zu lassen. Der Auswurf darf weder auf Umstehende gelenkt werden, noch ist es Personen erlaubt, sich vor der Schneefräse aufzuhalten.



Hände nicht in der Nähe rotierender Teile platzieren. Keinesfalls Körper oder Gliedmaßen vor die Auswurföffnung bringen.



Füße nicht in der Nähe rotierender Teile platzieren.

## SICHERHEIT

- Lesen Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig durch, so dass Sie über den Betrieb Ihrer Schneefräse Bescheid wissen und wissen, wie Sie das Gerät anhalten und die Steuerung rasch abtrennen können.
- Kindern ist es nicht erlaubt, dieses Gerät zu betreiben.
- Erwachsene dürfen dieses Gerät erst bedienen, nachdem sie entsprechend eingewiesen worden sind.
- Der Einsatzbereich ist von Personen, insbesondere Kleinkindern, sowie Tieren freizuhalten.
- Der Bereich, in dem die Schneefräse eingesetzt werden soll, ist gründlich zu inspizieren und alle Fußmatten, Schlitten, Bretter, Drähte und sonstigen Fremdoobjekte sind zu entfernen.
- Vor dem Starten des Motors müssen alle Kupplungen getrennt und in den Leerlauf geschaltet werden.
- Beim Betrieb des Geräts ist angemessene Winteroberbekleidung zu tragen.
- Es ist kräftiges Schuhwerk zu tragen, das die Füße schützt und den Halt auf schlüpfrigen Oberflächen verbessert.
- Vor dem Starten des Motors ist der Treibstoffstand zu prüfen. Solange der Motor läuft oder heiß ist, darf weder der Tankdeckel abgenommen noch der Benzintank befüllt werden. Der Benzintank darf nicht in geschlossenen Räumen befüllt werden. Benzin ist ein äußerst feuergefährlicher Treibstoff.
- Es ist sicherzustellen, dass die Höhe der Schneefräse so eingestellt ist, dass die Art der Oberfläche, auf der sie eingesetzt wird, geräumt wird.
- Während der Motor läuft, dürfen keinerlei Justagen vorgenommen werden.
- Bei Betrieb, Justage und Reparatur ist immer eine Schutzbrille bzw. Augenschutz zu tragen.
- Hände und Füße dürfen nicht in der Nähe rotierender Teile platziert werden. Der Schusslinie der Auswurföffnung ist stets fernzubleiben.
- Beim Betrieb auf bzw. beim Überqueren von Kiesoberflächen ist äußerste Vorsicht walten zu lassen.
- Es dürfen keine Passagiere transportiert werden.
- Nach dem Aufprall auf ein Fremdoobjekt ist der Motor zu stoppen, das Zündkabel von der Kerze zu entfernen und die Schneefräse gründlich auf Schäden zu inspizieren. Vor dem erneuten Anwerfen und Betrieb der Schneefräse sind etwaige Schäden zu beheben.
- Falls die Schneefräse anfängt anomal zu vibrieren, ist der Motor sofort abzustellen und nach der Ursache dafür zu suchen. Im Allgemeinen ist Vibration ein Warnzeichen für Probleme.
- Der Motor ist immer dann abzustellen, wenn Sie die Betriebsstellung verlassen, eine Verstopfung der Schneefräse beseitigen oder etwaige Justagen bzw. Inspektionen vornehmen.
- Wenn das Gerät unbeaufsichtigt gelassen wird, sind alle nur denkbaren Vorsichtsmaßnahmen zu ergreifen. Der Zusatzgerätehebel bzw. -schalter ist loszukuppeln, die Schneefräse zu senken, in den Leerlauf zu schalten, die Handbremse anzuziehen, der Motor abzustellen und der Schlüssel zu entfernen.
- Zur Reinigung, Reparatur und Inspektion ist sicherzustellen, dass alle beweglichen Teile gestoppt haben. Um versehentliches Starten zu vermeiden, ist das Zündkabel abzuziehen und von der Kerze fernzuhalten.
- Außer wenn die Schneefräse in ein Gebäude hinein oder aus einem Gebäude heraus verbracht wird, darf der Motor nicht in geschlossenen Räumen betrieben werden. Die Außentüren öffnen. Abgase sind gefährlich.
- Hänge dürfen nicht quer geräumt werden. Beim Richtungswechsel an Hängen ist äußerste Vorsicht walten zu lassen. Jegliche Versuche, steile Hänge zu räumen, sind zu unterlassen.
- Die Schneefräse darf nicht ohne Schutzbleche, Platten bzw. andere installierte Sicherheitsschutzvorrichtungen betrieben werden.
- Die Schneefräse darf in der Nähe von Glasanbauten, Automobilen, Kellerfensterschächten, Kellerschächten, usw. nur dann betrieben werden, wenn der Auswurfwinkel der Schneefräse entsprechend justiert worden ist.
- Der Auswurf darf weder auf Umstehende gelenkt werden, noch ist es Personen erlaubt, sich vor der Schneefräse aufzuhalten.
- Die Schneefräse darf nicht mit hoher Geschwindigkeit in (Räum-)Material eingefahren werden.
- Die Maschinenkapazität darf nicht durch den Versuch, zuviel Schnee zu schnell zu räumen, überlastet werden.
- Die Maschine darf nicht bei hoher Transportgeschwindigkeit auf schlüpfrigen Oberflächen betrieben werden. Beim Zurücksetzen nach hinten schauen und Vorsicht walten lassen.
- Beim Überqueren von bzw. Betrieb in der Nähe von Fahrbahnen auf den Verkehr achten und wachsam sein.
- Zum Transport bzw. wenn nicht im Einsatz, Stromversorgung zur Schneefräse trennen.
- Es dürfen nur vom Hersteller der Schneefräse zugelassene Zusatzgeräte und Zubehörteile (wie z.B. Radgewichte, Gegengewichte, usw.) verwendet werden.
- Die Schneefräse darf nur bei guter Sicht und ausreichendem Licht betrieben werden.



## SAFETY RULES



Read and understand the operating instructions before using.

Keep the area of operation clear of all persons, especially small children and pets. Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all door mats, sleds, boards, wires and other foreign objects. Use extreme caution when operating on or crossing gravel surfaces. Never direct discharge at bystanders or allow anyone in front of the snow thrower.



Do not place hands near rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.



Do not place feet near rotating parts.

## SAFETY REGULATIONS

- Read this owner's manual carefully and know how to operate your snow thrower and how to stop the unit and disengage the controls quickly.
- Never allow children to operate the equipment.
- Never allow adults to operate the equipment without proper instruction.
- Keep the area of operation clear of all persons, especially small children, and pets.
- Thoroughly inspect the area where the equipment is to be used and remove all door mats, sleds, boards, wires and other foreign objects.
- Disengage all clutches and shift into neutral before starting engine.
- Do not operate equipment without wearing adequate winter outer garments.
- Wear substantial footwear which will protect feet and improve footing on slippery surfaces.
- Check fuel before starting the engine. Do not remove the fuel cap or fill the fuel tank while the engine is running or hot. Do not fill the fuel tank indoors. Gasoline is an extremely flammable fuel.
- Make sure the snow thrower height is adjusted to clear the type surface it will be used on.
- Never make any adjustments while the engine is running.
- Always wear safety glasses or eye shield during operation or while performing adjustment or repair.
- Do not place hands or feet near rotating parts. Keep clear of the discharge opening at all times.
- Use extreme caution when operating on or crossing gravel surfaces.
- Do not carry passengers.
- After striking a foreign object, stop the engine, remove the wire from the spark plug and then thoroughly inspect the snow thrower for damage. Repair any damage before restarting and operating the snow thrower.
- If the snow thrower starts to vibrate abnormally, stop the engine immediately and check for the cause. Vibration is generally a warning of trouble.
- Stop the engine whenever you leave the operating position, before unclogging the snow thrower or making any adjustments or inspections.
- Take all possible precautions when leaving the unit unattended. Disengage the attachment clutch lever or switch, lower the snow thrower, shift into neutral, set the parking brake, stop the engine and remove the key.
- When cleaning, repairing or inspecting, make certain all moving parts have stopped. Disconnect the spark plug wire and keep it away from the plug to prevent accidental starting.
- Do not run engine indoors except when transporting the snow thrower in or out of the building. Open the outside doors. Exhaust fumes are dangerous.
- Do not clear snow across the face of slopes. Exercise extreme caution when changing direction on slopes. Do not attempt to clear steep slopes.
- Never operate the snow thrower without guards, plates or other safety protection devices in place.
- Never operate the snow thrower near glass enclosures, automobiles, window wells, drop offs etc. without proper adjustment of the snow thrower discharge angle.
- Never direct discharge at bystanders or allow anyone in front of the snow thrower.
- Never run the snow thrower into material at high speeds.
- Do not overload the machine capacity by attempting to clear snow at too fast a rate.
- Never operate the machine at high transport speed on slippery surfaces. Look behind and use care when backing up.
- Watch for traffic and stay alert when crossing or operating near roadways.
- Disengage power to the snow thrower when transporting or when not in use.
- Use only attachments and accessories approved by the manufacturer of the snow thrower (such as wheel weights, counter weights, cabs etc.)
- Never operate the snow thrower without good visibility or light.



## SÉCURITÉ



Lire et comprendre le mode d'emploi avant toute utilisation.

Interdire à quiconque de se trouver dans la zone de travail, particulièrement aux jeunes enfants et aux animaux de compagnie. Vérifier tout particulièrement la zone où l'équipement sera utilisé afin de retirer les paillasons, luges, planches, câbles et autres objets étrangers. Faire preuve d'extrême précaution en travaillant sur des surfaces en gravier ou en les traversant. Ne jamais orienter le conduit d'éjection vers des personnes alentours et ne jamais laisser quiconque se tenir devant la fraise.



Ne pas placer les mains à proximité des pièces en mouvement. Veiller à demeurer à l'écart de la goulotte de décharge à tout moment.



Ne pas placer les pieds à proximité des pièces en mouvement.

## SÉCURITÉ

- Lire ce manuel et veiller à bien connaître le fonctionnement de la souffleuse à neige avant de l'utiliser et savoir comment l'arrêter et mettre rapidement les commandes au point mort.
- Ne jamais laisser d'enfants utiliser la souffleuse.
- Ne jamais laisser d'adultes utiliser l'équipement sans avoir auparavant reçu une formation adéquate.
- Interdire à quiconque de se trouver dans la zone de travail, particulièrement aux jeunes enfants et aux animaux de compagnie.
- Vérifier particulièrement la zone où l'équipement sera utilisé afin de retirer les paillasons, luges, planches, câbles et autres objets étrangers.
- Débrayer et mettre les commandes au point mort avant de démarrer le moteur.
- Ne pas utiliser cet équipement sans porter des vêtements adéquats correspondants à la température extérieure.
- Porter des chaussures qui protègent les pieds et améliorent la prise sur les surfaces glissantes.
- Vérifier le niveau de carburant avant de démarrer le moteur. Ne pas dévisser le bouchon du réservoir de carburant ni remplir le réservoir pendant que le moteur fonctionne ou s'il est encore chaud. Ne pas remplir le réservoir à l'intérieur d'un bâtiment car l'essence est un carburant extrêmement inflammable.
- S'assurer que la hauteur de la souffleuse à neige est réglée pour déblayer le type de surface sur laquelle elle sera utilisée.
- Ne jamais effectuer de réglage pendant que le moteur est en train de fonctionner.
- Porter toujours des lunettes de protection ou une protection oculaire avant d'utiliser, de régler ou de réparer la souffleuse à neige.
- Ne pas placer les mains ni les pieds à proximité des pièces en mouvement. S'éloigner de l'ouverture d'éjection.
- Faire preuve d'extrêmes précautions en travaillant sur des surfaces en gravier ou en les traversant.
- Ne pas transporter de passager.
- Après avoir heurté un corps étranger, arrêter le moteur, retirer le câble de la bougie et inspecter ensuite rigoureusement la souffleuse afin de s'assurer qu'elle n'est pas endommagée. Réparer tout dégât avant de redémarrer et d'utiliser la souffleuse à neige.
- Si la souffleuse à neige commence à vibrer anormalement, arrêter immédiatement le moteur et rechercher la cause du problème. Les vibrations sont généralement un avertissement préliminaire avant l'apparition de problèmes.
- Arrêter le moteur aussitôt si l'on doit quitter le poste de travail derrière la souffleuse, avant de retirer la neige de la souffleuse ou de procéder à un réglage ou à une vérification.
- Prendre toutes les précautions possibles avant de laisser la souffleuse sans surveillance. Débrayer le levier d'embrayage ou l'interrupteur, abaisser la souffleuse à neige, passer au point mort, engager le frein à main, arrêter le moteur et retirez la clé de contact.
- Avant de nettoyer, réparer ou inspecter la souffleuse, s'assurer que toutes les pièces en mouvement sont à l'arrêt. Déconnecter le câble de la bougie et l'éloignez de cette dernière afin d'éviter tout démarrage accidentel.
- Ne pas faire fonctionner le moteur de la souffleuse à neige à l'intérieur d'un bâtiment sauf pour l'y ranger et l'en sortir. Ouvrir les portes vers l'extérieur. Les gaz d'échappement sont dangereux.
- Ne pas dégager la neige sur des pentes abruptes. Faire preuve d'une extrême prudence en changeant de direction sur une pente. Ne pas tenter de déneiger de fortes pentes.
- Ne jamais utiliser la souffleuse à neige sans ses protections, plaques ou dispositifs de sécurité en place.
- Ne jamais utiliser la souffleuse à neige à proximité de vitres, d'automobiles, de fenêtres, de dénivellation importante, etc. sans avoir correctement réglé l'angle d'éjection de la souffleuse.
- Ne jamais orienter le conduit d'éjection vers des personnes alentours et ne jamais laisser quiconque se tenir devant la souffleuse.
- Ne jamais utiliser la souffleuse dans de la neige à grande vitesse.
- Ne pas retirer la neige à trop grande vitesse car vous risquez une surcharge de la machine.
- Ne jamais utiliser la machine à de grandes vitesses sur des surfaces glissantes. Soyez extrêmement prudent lorsque vous effectuez une marche arrière.
- Prendre garde à la circulation routière et demeurer vigilant lors d'un croisement ou à proximité d'une route.
- Couper le moteur de la souffleuse afin de pouvoir la transporter ou elle n'est pas utilisée.
- Utiliser uniquement des outils et des accessoires homologués par le fabricant de la souffleuse à neige (masses d'équilibrage, contrepoids, cabines, etc.).
- Ne jamais utiliser la souffleuse à neige sans une bonne visibilité ou un bon éclairage.



## SEGURIDAD



Lea y comprenda las instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el equipo.



Mantenga a niños y animales alejados del área de funcionamiento del equipo. Examine a conciencia el área sobre la cual funcionará el equipo y quite las esterillas, trineos, tableros, cables y otros objetos. Extreme la precaución cuando esté manejando el aparato sobre superficies con grava. Nunca utilice el soplador de nieve cerca de recintos acristalados, automóviles, pozos con ventana, huecos grandes en el terreno, o similares, sin haber ajustado adecuadamente el ángulo de descarga del soplador de nieves.



No coloque las manos cerca de las piezas rotatorias. Manténgase alejado de la abertura de descarga en todo momento. No coloque las manos cerca de las piezas rotatorias. Manténgase alejado de la abertura de descarga en todo momento.



No coloque los pies cerca de las piezas rotatorias.



## SEGURIDAD

- Lea detenidamente este manual del usuario y aprenda el funcionamiento del soplador de nieve, cómo detener la unidad y desconectar los controles con rapidez.
- Nunca permita a un menor manejar el equipo.
- Nunca permita a un adulto manejar el equipo sin antes haberle informado de su funcionamiento.
- Mantenga a niños y animales alejados del área de funcionamiento del equipo.
- Examine a conciencia el área sobre la cual funcionará el equipo y quite las esterillas, trineos, tableros, cables y otros objetos.
- Desacople todos los embragues y cambie a la posición neutral antes de poner en marcha el motor.
- No ponga en funcionamiento el equipo sin llevar las prendas de invierno adecuadas.
- Utilice un calzado adecuado que le proteja los pies y garantice el equilibrio en superficies deslizantes.
- Compruebe el combustible antes de poner en marcha el motor. No quite el tapón de llenado de combustible ni reposte combustible mientras el motor está en funcionamiento o caliente. No reposte en un espacio cerrado. La gasolina es un combustible extremadamente inflamable.
- Asegúrese de que la altura del soplador de nieve está ajustada para despejar el tipo de superficie sobre el que se utilizará.
- Nunca efectúe ningún ajuste con el motor en funcionamiento.
- Use siempre gafas de bloqueo o algún dispositivo de protección ocular durante el funcionamiento o mientras esté llevando a cabo un ajuste o una reparación.
- No introduzca la mano o el pie en ningún elemento giratorio. Manténgase siempre alejado de la apertura de descarga.
- Extreme la precaución cuando esté manejando el aparato sobre superficies con grava.
- No transporte pasajeros.
- Si se produce una colisión contra un objeto extraño, apague el motor, retire el cable de la bujía y revise a fondo el soplador de nieve para detectar cualquier posible daño. Antes de volver a encender y utilizar el soplador de nieve, repare cualquier avería.
- Si el soplador de nieve empieza a vibrar de un modo anormal, pare el motor de inmediato e intente determinar las causas de dicha vibración. Por regla general, la vibración es un indicador de que existe algún problema.
- Apague el motor cuando deje el puesto de mando, antes de desatascar el soplador de nieve o antes de efectuar cualquier ajuste o inspección.
- Tome todas las precauciones posibles cuando deje la unidad desatendida. Desacople la palanca o interruptor del embrague, baje el soplador de nieve, cambie a la posición de punto muerto, accione el freno de estacionamiento, pare el motor y quite la llave
- Al efectuar operaciones de limpieza, reparación o inspección, asegúrese de que todas las partes móviles se han detenido. Desconecte el cable de la bujía y manténgalo alejado de la misma para evitar una puesta en marcha accidental.
- No encienda el motor en un espacio cerrado excepto cuando el soplador de nieve esté transportándose dentro o fuera del edificio. Abra las puertas de fuera. Los humos de escape son peligrosos.
- No quite la nieve situada en terrenos con mucha pendiente. Extreme la precaución al cambiar de dirección en pendientes. No intente quitar la nieve en pendientes muy pronunciadas.
- Nunca utilice el soplador de nieves sin protecciones, placas u otros dispositivos de bloqueo.
- Nunca utilice el soplador de nieve cerca de recintos acristalados, automóviles, pozos con ventana, huecos grandes en el terreno, o similares, sin haber ajustado adecuadamente el ángulo de descarga del soplador de nieves.
- No dirija nunca la descarga hacia los observadores ni permita que nadie se sitúe delante del soplador de nieve.
- No lleve nunca a cabo la recogida de nieve a velocidades muy altas.
- No sobrepase nunca la capacidad de la máquina intentando quitar la nieve a un ritmo muy rápido.
- No utilice nunca la máquina a una velocidad de transporte muy alta en superficies deslizantes. Mire hacia atrás y tenga cuidado al retroceder.
- Mire el tráfico y esté alerta al cruzar o utilizar la máquina en carreteras.
- Desactive el soplador de nieve cuando lo transporte o no esté en uso.
- Utilice únicamente los accesorios y componentes autorizados por el fabricante del soplador de nieve (como por ejemplo equilibradores de rueda, contrapesos, cabinas, etc.) Nunca utilice el soplador de nieve si la luz o la visibilidad no son suficientes.



## REGOLE DI SICUREZZA



Leggere ed assimilare le istruzioni operative prima dell'uso.

Impedire l'accesso all'area di operazioni a chiunque, specie ai bambini ed agli animali da affezione. Ispezionare con cura l'area d'impiego dello spartineve e rimuovere tappetini, slitte, snowboard, cavi ed altri corpi estranei. Esercitare estrema cautela durante l'uso dello spartineve su superfici inghiaiate o il loro attraversamento. Non orientare mai il getto di neve in direzione degli astanti né permettere a chicchessia di porsi davanti allo spartineve



Non porre mai le mani o i piedi vicino agli elementi rotanti. Non porsi mai immediatamente davanti all'apertura di scarico della neve.



Non porre mai i piedi vicino agli elementi rotanti.

## SICUREZZA

- Leggere questo manuale attentamente e imparare ad usare lo spartineve a turbina, ad arrestarlo e a disinserire i comandi rapidamente.
- Non permettere mai ai bambini di utilizzare questo apparecchio.
- Non permettere che delle persone adulte usino l'apparecchio senza conoscere le istruzioni.
- Mantenere l'area di lavoro sgombra di persone, specialmente bambini e animali domestici.
- Ispezionare accuratamente l'area dove l'apparecchio sarà usato e rimuovere tappetini, slittini, tavole, fili ed altri oggetti estranei.
- Disinserire tutti gli innesti e portare il cambio di velocità in folle prima di avviare il motore.
- Non mettere in funzione l'apparecchio senza aver prima indossato abiti invernali adeguati.
- Indossare calzature solide, in grado di proteggere i piedi e di camminare normalmente su superfici scivolose.
- Prima di avviare il motore controllare il combustibile. Non rimuovere il tappo del serbatoio quando il motore è in moto o è caldo. Non riempire il serbatoio in ambienti interni. La benzina è un combustibile estremamente infiammabile.
- Assicurarsi che l'altezza dello spartineve a turbina sia regolata in modo da adeguarsi al tipo di superficie sul quale esso dovrà lavorare.
- Non eseguire mai regolazioni con il motore in moto.
- Indossare sempre occhiali di sicurezza o protezioni degli occhi, durante il funzionamento o l'esecuzione di regolazioni o riparazioni.
- Non tenere le mani e i piedi vicino alle parti rotanti. Tenersi lontani dall'apertura di scarico in qualsiasi momento.
- Fare molta attenzione quando si lavora o si attraversano superfici con ghiaietto.
- Non trasportare passeggeri.
- Se si urta contro un oggetto estraneo, arrestare il motore, rimuovere il filo dalla candela e, quindi, controllare che lo spartineve a turbina non sia danneggiato. Riparare qualsiasi danno prima di riavviare il motore e usare lo spartineve a turbina.
- Se lo spartineve a turbina emette vibrazioni anormali dopo l'avvio, arrestare il motore immediatamente e controllare la causa. Generalmente, le vibrazioni sono sintomi di problemi.
- Arrestare il motore ogni volta che si lascia la posizione operativa, si sblocca lo spartineve a turbina o si eseguono regolazioni o ispezioni.
- Prendere tutte le precauzioni possibili prima di lasciare l'unità incustodita. Disinserire la leva o l'interruttore dell'innesto di attacco, abbassare lo spartineve a turbina, cambiare in folle, innestare il freno di parcheggio, arrestare il motore e rimuovere la chiave
- Quando si eseguono pulizie, riparazioni o ispezioni assicurarsi che tutte le parti in movimento siano arrestate. Disconnettere il filo della candela e tenerlo lontano dalla candela stessa per evitare partenze accidentali.
- Non far girare il motore in ambienti interni, salvo quando si trasporta lo spartineve a turbina all'interno o all'esterno dell'immobile. Aprire le porte esterne. I vapori di scarico sono pericolosi.
- Quando si lavora sui pendii, non sgombrare la neve a monte, fare estrema attenzione quando si cambia direzione, non cercare di sgombrare gradini.
- Non usare mai lo spartineve a turbina senza schermi, piastre o altri dispositivi di protezione.
- Non far funzionare mai lo spartineve a turbina vicino a involucri di vetro, automobili, tombini, scarichi ecc. senza una regolazione adeguata dell'angolazione di scarico dell'apparecchio.
- Non dirigere mai lo scarico verso le persone presenti e assicurarsi che nessuno si trovi di fronte allo spartineve a turbina.
- Non usare mai lo spartineve a turbina nella neve ad alte velocità.
- Non sovraccaricare la capacità della macchina cercando di eliminare la neve ad un ritmo troppo elevato.
- Non far funzionare mai la macchina ad alta velocità su superfici sdrucchiolevoli. Quando si indietreggia, guardare all'indietro e fare attenzione.
- Fare attenzione al traffico e quando si attraversa la strada ferrata o si lavora nei pressi di essa.
- Disattivare la corrente allo spartineve a turbina quando si trasporta o quando non si usa.
- Usare solo accessori approvati dal produttore dello spartineve a turbina (quali ruote, pesi, contrappesi, cabine ecc.)
- Non far funzionare mai lo spartineve a turbina senza buona visibilità o luce adeguata.



## VEILIGHEIDSREGELS



Zorg dat u de bedieningsinstructies leest en begrijpt vóór gebruik.



Houd iedereen van het terrein af waarop u zult werken. Dit geldt vooral voor kleine kinderen en huisdieren. Kijk eerst goed rond op het stuk grond waar u de sneeuwwerper zult gebruiken en haal alle matten, sleeën, planken, kabels of bedrading en andere voorwerpen weg. Ga heel voorzichtig te werk als u de sneeuwwerper gebruikt op een grindpad of als u er een oversteekt. Richt de uitgeworpen sneeuw nooit op omstanders en laat nooit iemand vóór de sneeuwwerper staan.



Zet uw handen nooit in de buurt van de draaiende onderdelen. Blijf altijd weg van de openingen waar de sneeuw wordt uitgeworpen.



Zet uw voeten nooit in de buurt van de draaiende onderdelen.

## VEILIGHEIDSREGELS

- Lees deze handleiding zorgvuldig door en zorg dat u weet hoe u de sneeuwwerper moet bedienen en hoe u hem snel kunt stopzetten en de bedieningen snel kunt loskoppelen.
- U mag nooit kinderen de sneeuwwerper laten bedienen.
- U mag nooit volwassenen de sneeuwwerper laten bedienen zonder ze eerst goed geïnstrueerd te hebben.
- Houd iedereen van het terrein af waarop u zult werken. Dit geldt vooral voor kleine kinderen en huisdieren.
- Kijk eerst goed rond op het stuk grond waar u de sneeuwwerper zult gebruiken en haal alle matten, sleeën, planken, kabels of bedrading en andere voorwerpen weg.
- Zet eerst alle koppelingen in zijn vrij alvorens u de motor start.
- Zorg ervoor dat u warme winterkleding draagt wanneer u de sneeuwwerper gebruikt.
- Draag stevig schoenen die uw voeten beschermen en die u beter grip geven op gladde grond.
- Controleer het brandstofpeil alvorens u de motor start. Haal nooit de tankdop eraf en vul de tank nooit wanneer de motor draait of heet is. Vul de tank nooit binnenshuis. Benzine is een bijzonder ontvlambare vloeistof.
- Zorg ervoor dat de hoogte van de sneeuwwerper is ingesteld op het ruimen van het soort grond waarop u het gaat gebruiken.
- Stel nooit iets bij met een draaiende motor.
- Zorg dat u altijd een veiligheidsbril draagt of oogbescherming gebruikt wanneer u de sneeuwwerper bedient, bijstelt of repareert.
- Zet uw handen of voeten nooit in de buurt van de draaiende onderdelen. Blijf altijd weg van de openingen waar de sneeuw wordt uitgeworpen.
- Ga heel voorzichtig te werk als u de sneeuwwerper gebruikt op een grindpad of als u er een oversteekt.
- Laat niemand meerijden.
- Als u een voorwerp hebt geraakt, stopt u de motor, haalt u de bougiekabel los en inspecteert u de sneeuwwerper grondig op schade. Repareer alle schade alvorens de sneeuwwerper opnieuw te starten en gebruiken.
- Als de sneeuwwerper erger dan normaal begint te vibreren, stopt u de motor onmiddellijk en zoekt u naar de oorzaak ervan. Vibratie is gewoonlijk een waarschuwing dat er iets mis is.
- Zet altijd de motor stop voordat u achter de sneeuwwerper vandaan komt om de sneeuw die in de sneeuwwerper vastzit te verwijderen of om iets bij te stellen of te inspecteren.
- Neem alle mogelijke voorzorgsmaatregelen als u de sneeuwwerper onbeheerd laat staan. Zet de koppeling of de schakelaar voor de hulpstukken in zijn vrij, laat de sneeuwwerper zakken, schakel de tractor in de vrijstand, zet de handrem, stop de motor en haal de sleutel uit het contact.
- Verzeker u ervan dat alle bewegende delen stilstaan bij het reinigen, repareren of inspecteren van de sneeuwwerper. Haal de bougiekabel los en leg hem bij de bougie vandaan om ervoor te zorgen dat de motor niet per ongeluk wordt gestart.
- Laat de motor niet binnenshuis draaien, behalve als u de sneeuwwerper een gebouw in of uit rijdt. Laat daarbij de buitendeuren open. Uitlaatgassen zijn gevaarlijk.
- Rijd nooit dwars over een heuvel om sneeuw te ruimen. Wees uiterst voorzichtig wanneer u van richting verandert op heuvels. Ruim geen sneeuw op steile heuvels.
- Gebruik de sneeuwwerper nooit zonder beschermingsplaten of ander beschermingsmateriaal te plaatsen.
- Gebruik de sneeuwwerper nooit in de buurt van ramen, auto's, souterrains, steile hellingen, enz. zonder eerst de uitwerphoek van de sneeuw bij te stellen.
- Richt de uitgeworpen sneeuw nooit op omstanders en laat nooit iemand vóór de sneeuwwerper staan.
- Rijd de sneeuwwerper nooit op hoge snelheid tegen iets aan.
- Belast de machinecapaciteit niet door de sneeuw op te hoge snelheid te willen ruimen.
- Rijd de machine nooit te snel over gladde grond. Kijk achterom en wees voorzichtig wanneer u achteruitrijdt.
- Let goed op verkeer wanneer u een weg oversteekt of in de buurt van een weg werkt.
- Sluit de stroom af naar de sneeuwwerper wanneer u hem transporteert of niet in gebruik hebt.
- Gebruik uitsluitend hulpstukken en accessoires die door de sneeuwwerperfabrikant zijn goedgekeurd (bijvoorbeeld wielgewichten, contragewichten, cabines, enz.).
- Gebruik de sneeuwwerper nooit in omstandigheden met slecht zicht of licht.



## BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA



Dříve, než začnete sněžnou frézu používat, přečtěte si návod k použití.

V pracovní oblasti se nesmějí pohybovat žádné osoby, obzvláště malé děti a domácí zvířata. Pečlivě prohlédněte oblast, ve které budete zařízení používat, a odstraňte všechny rohožky, sáně, prkna, dráty a další cizí předměty. Při práci na šterkovém povrchu nebo při jeho překračování buďte mimořádně opatrní. Výfukový komín nikdy nemiřte na okolostojící a nedovolte aby někdo byl před sněžnou frézou



Nepřibližujte ruce k otočným součástem. Nikdy nestůjte před otvorem výfukového komínu.



Nepřibližujte se nohama k otočným součástem.

## BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

- Prostudujte si tuto příručku uživatele a seznamte se s provozem sněžné frézy a s tím, jak zařízení zastavit a rychle vyřadit ovládací prvky ze záběru.
- Nikdy nedovolte, aby se zařízením pracovaly děti.
- Nikdy nedovolte, aby se zařízením pracovali dospělí bez řádného poučení.
- V pracovní oblasti se nesmějí pohybovat žádné osoby, obzvláště malé děti a domácí zvířata.
- Pečlivě prohlédněte oblast, ve které budete zařízení používat, a odstraňte všechny rohožky, sáně, prkna, dráty a další cizí předměty.
- Před nastartováním motoru vyřadte spojku ze záběru a rychlost přeřadte na neutrální.
- Se zařízením nepracujte, jestliže na sobě nemáte adekvátní zimní oblečení.
- Noste pevné boty, které chrání nohy a nesmekají se na kluzkých površích.
- Před nastartováním motoru zkontrolujte obsah paliva. Nesundávejte víčko z palivové nádrže a nenaplňujte nádrž, když motor běží nebo je horký. Palivovou nádrž nenaplňujte v místnosti. Benzín je mimořádně zápalné palivo.
- Přesvědčte se, že výška sněžné frézy je upravena tak, aby se nedotýkala povrchu, na kterém ji budete používat.
- Za chodu motoru neprovádějte žádné úpravy.
- Při provozu, úpravách a opravách vždy noste bezpečnostní brýle nebo bezpečnostní ochranný štít.
- Nepřibližujte ruce a nohy k otočným součástem. Nikdy nestůjte před otvorem výfukového komínu.
- Při práci na šterkovém povrchu nebo při jeho překračování buďte mimořádně opatrní.
- Nevozte pasažéry.
- Jestliže zasáhnete cizí předmět, zastavte motor, odpojte kabel od zapalovací svíčky a poté pečlivě zkontrolujte frézu, zda není poškozena. Poškození opravte dříve, než sněžnou frézu znovu nastartujete a budete ji používat.
- Jestliže sněžná fréza začne abnormálně vibrovat, okamžitě zastavte motor a zjistěte příčinu. Obecně vibrace znamená, že je něco v nepořádku.
- Jestliže opouštíte provozní pozici s cílem uvolnění, prohlídky nebo úpravy frézy, vždy zastavte motor.
- Jestliže zařízení necháte bez dozoru, udělejte všechna bezpečnostní opatření. Vyřadte páku nebo přepínač spojky, sněžnou frézu spusťte dolů, přeřadte na neutrální, zatáhněte parkovací brzdu, zastavte motor a vyndejte klíče.
- Při čištění, opravě a kontrole se přesvědčte, že jsou zastaveny všechny pohybující se součásti. Odpojte kabel svíčky a uložte ho odděleně od svíčky, aby nedošlo k náhodnému nastartování.
- Motor nesmí běžet uvnitř budov kromě převozu sněžné frézy dovnitř nebo ven z budovy. Otevřete dveře ven. Výfukové plyny jsou nebezpečné.
- Sníh neodstraňujte po vrstevnici svahu. Při změně směru na svahu buďte velmi opatrní. Nepokoušejte se odstraňovat sníh z prudkých svahů.
- Sněžnou frézu nikdy neprovozujte bez řádně umístěných ochran, krytů a dalších ochranných zařízení.
- Se sněžnou frézou nikdy nepracujte v blízkosti skleněných předmětů, automobilů, okenních krytů, srázů apod., bez správného nastavení úhlu výfukového komínu.
- Výfukový komín nikdy nemiřte na okolostojící a nedovolte nikomu, aby se pohyboval před sněžnou frézou.
- Se sněžnou frézou nepracujte ve velké rychlosti.
- Nepřetěžujte kapacitu stroje tím, že se budete snažit sníh odstraňovat rychle.
- Se strojem nikdy nepracujte při vysoké přepravní rychlosti na kluzkých površích. Při couvání se dívejte dozadu a buďte opatrní.
- Věnujte pozornost provozu a při překračování pozemních komunikací nebo při provozu na nich buďte opatrní.
- Při přepravě sněžné frézy nebo v době mimo provoz frézu vypněte.
- Používejte pouze přídatná zařízení a doplňky schválené výrobcem sněžné frézy (např. závaží na kola, protiváha, kabiny, atd.)
- Se sněžnou frézou nikdy nepracujte bez dobré viditelnosti a světla.

# СНЕГООЧИСТИТЕЛЬ



## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ



Перед использованием прочитайте и усвойте эту инструкцию по эксплуатации.

В зоне работы не должно быть людей, особенно маленьких детей, и животных. Тщательно осмотрите зону, где будет использоваться снегоочиститель, и уберите все коврики, санки, доски, провода и другие посторонние предметы. Будьте особенно осторожны при работе в местах с гравийным покрытием или пересекая такие места. Никогда не направляйте выброс снега непосредственно на находящихся рядом людей и не позволяйте никому находиться перед снегоочистителем.



Не помещайте руки вблизи вращающихся частей. Никогда не находитесь перед разгрузочным отверстием.

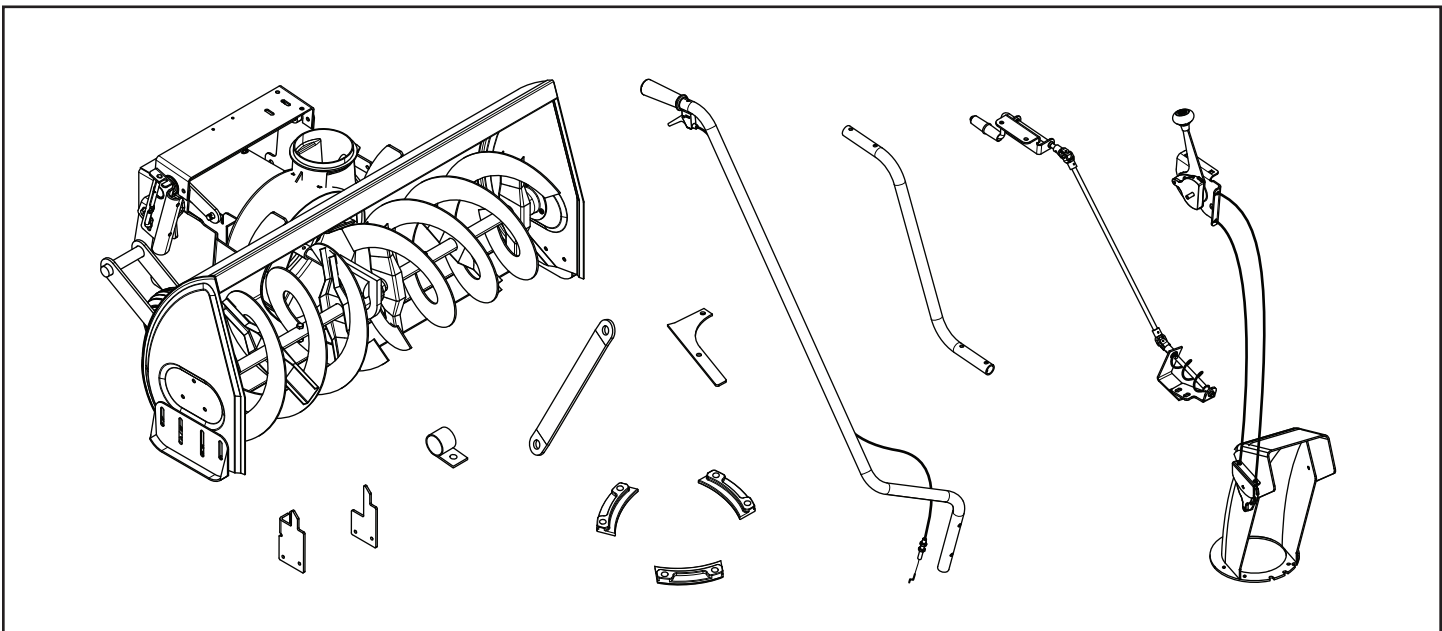
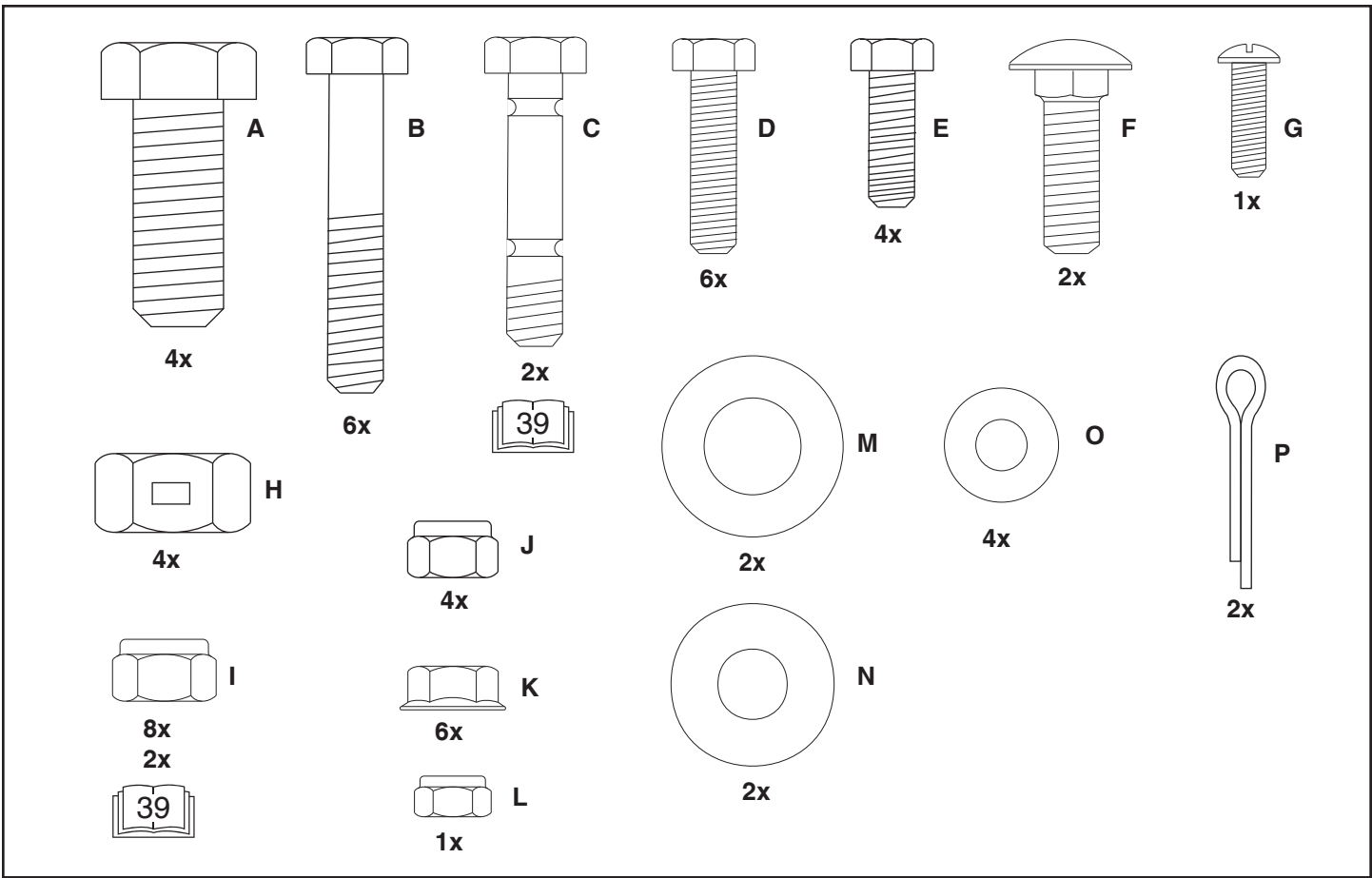


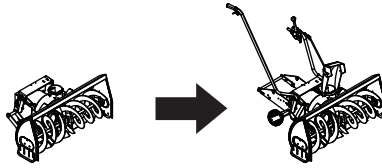
Не помещайте ноги вблизи вращающихся частей



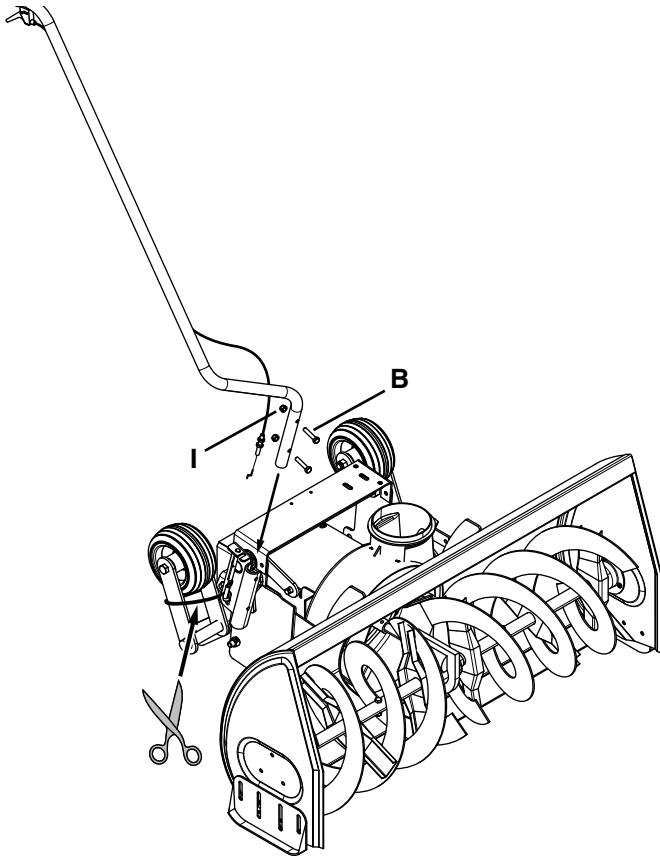
## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

- Внимательно прочитайте эту инструкцию по эксплуатации и знайте, как управлять вашим снегоочистителем и как остановить его и быстро отключить органы управления.
- Никогда не разрешайте детям управлять снегоочистителем.
- Никогда не разрешайте взрослым управлять снегоочистителем без надлежащего инструктажа.
- В зоне работы не должно быть людей, особенно маленьких детей, и животных.
- Тщательно осмотрите зону, где будет использоваться снегоочиститель, и уберите все коврики, санки, доски, провода и другие посторонние предметы.
- Прежде, чем запустить двигатель, отключите все муфты и включите нейтраль.
- Не управляйте снегоочистителем без надлежащей зимней верхней одежды.
- Наденьте прочную обувь, которая защитит ноги и улучшит устойчивость на скользкой поверхности.
- Прежде чем запустить двигатель, проверьте уровень горючего. Не снимайте крышку заливной горловины и не заливайте горючее в бак при работающем или горячем двигателе. Не заливайте горючее в бак в помещении. Бензин – чрезвычайно легко воспламеняющееся горючее.
- Отрегулируйте высоту снегоочистителя, чтобы не задевать поверхность, на которой он будет использоваться.
- Никогда не производите регулировку при работающем двигателе.
- При работе, регулировке или ремонте всегда носите защитные очки или защитный щиток для глаз.
- Не помещайте руки или ноги вблизи вращающихся частей. Никогда не находитесь перед разгрузочным отверстием.
- Будьте особенно осторожны при работе в местах с гравийным покрытием или пересекая такие места.
- Не перевозите пассажиров.
- После удара о посторонний предмет выключите двигатель, снимите провод со свечи зажигания и затем тщательно осмотрите снегоочиститель на наличие повреждений. Прежде чем снова запустить и управлять снегоочистителем, отремонтируйте все повреждения.
- Если снегоочиститель начинает слишком сильно вибрировать, немедленно выключите двигатель и установите причину. Вибрация обычно сигнализирует наличие проблемы.
- Всегда выключайте двигатель, когда вы покидаете рабочее место оператора, прежде чем прочистить снегоочиститель, или при проведении регулировки или осмотра.
- Примите все необходимые меры предосторожности, если вы оставляете снегоочиститель без присмотра. Отключите рычаг или выключатель муфты сцепления, опустите снегоочиститель, включите нейтраль, включите стояночный тормоз, выключите двигатель и выньте ключ зажигания.
- При чистке, ремонте или осмотре убедитесь в том, что все движущиеся части остановились. Отсоедините провод свечи зажигания и поместите его вдали от свечи во избежание случайного включения двигателя.
- Не допускайте работу двигателя в помещении, за исключением транспортирования снегоочистителя в помещение или из помещения. Откройте наружные двери. Выхлопные газы опасны.
- Не чистите снег поперек склонов. Будьте особенно осторожны, меняя направление движения на склонах. Не пытайтесь чистить снег на крутых склонах.
- Никогда не управляйте снегоочистителем без установленных ограждений, пластин или других защитных устройств.
- Никогда не управляйте снегоочистителем вблизи остекленных сооружений, автомобилей, оконных проемов, подъездов и т.п. без надлежащей регулировки угла выброса снега на снегоочистителе.
- Никогда не направляйте выброс снега непосредственно на находящихся рядом людей и не позволяйте никому находиться перед снегоочистителем.
- Никогда не въезжайте снегоочистителем в материал на большой скорости.
- Не перегружайте машину, пытаясь чистить снег на слишком большой скорости.
- Никогда не управляйте машиной на большой скорости на скользкой поверхности. При движении назад смотрите назад и будьте осторожны.
- Пересекая дороги или работая на дорогах, следите за дорожным движением и будьте внимательны.
- При переезде или когда снегоочиститель не используется, отсоедините его привод.
- Используйте только приспособления и принадлежности, одобренные компанией-изготовителем снегоочистителя (такие, как грузы колес, противовесы, кабины и т.п.).
- Никогда не управляйте снегоочистителем при плохой видимости или плохом освещении.

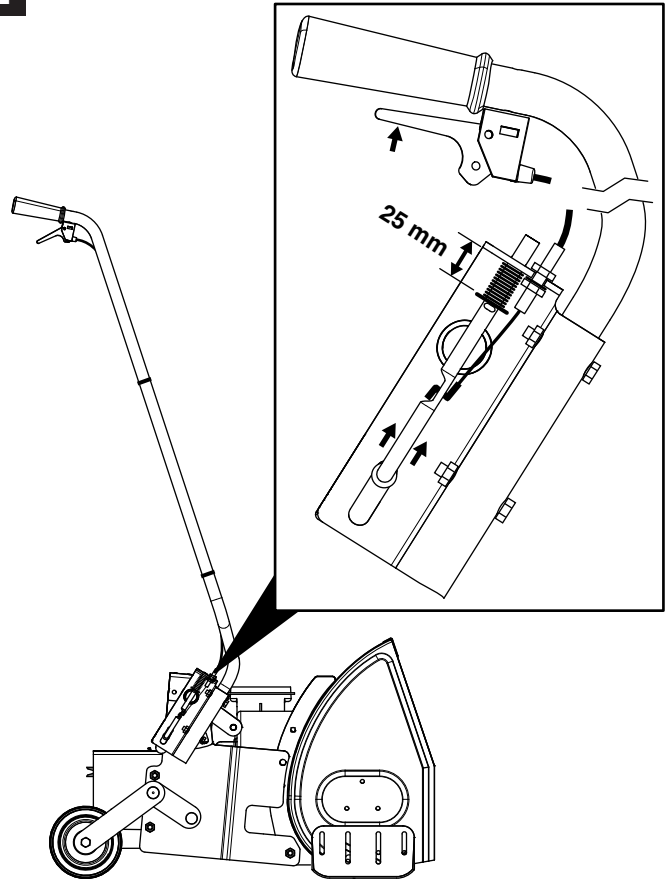




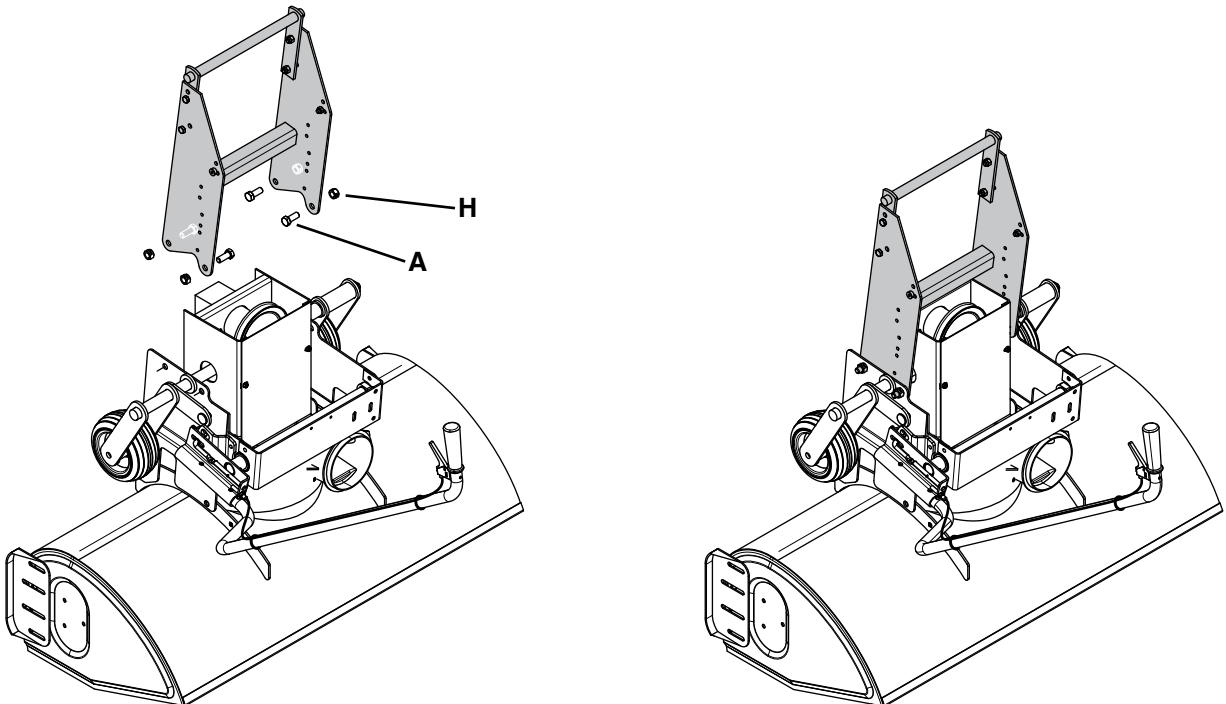
1



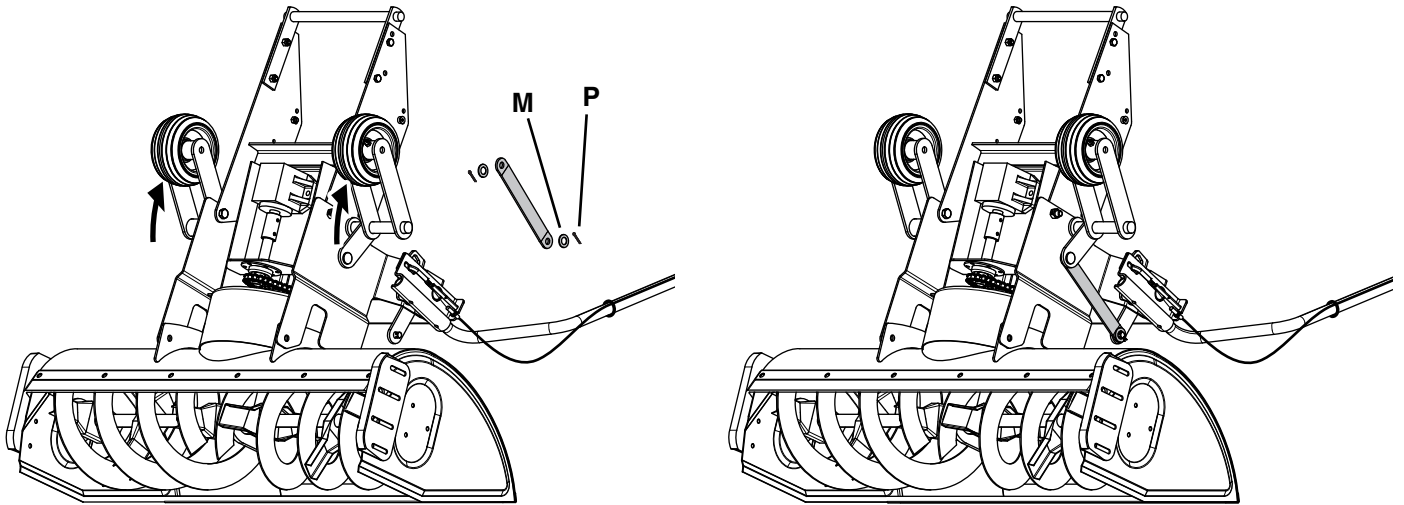
2



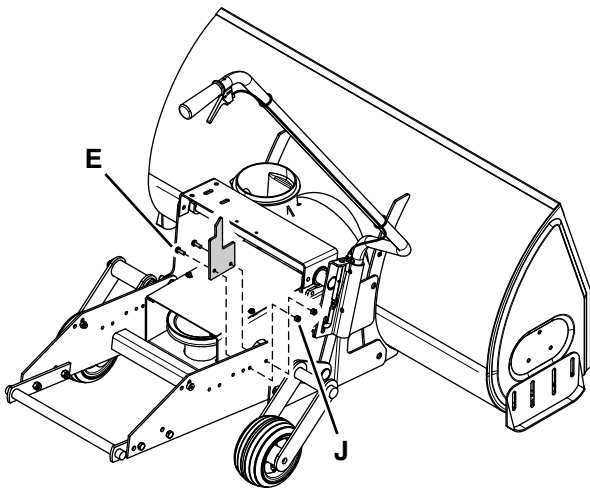
3



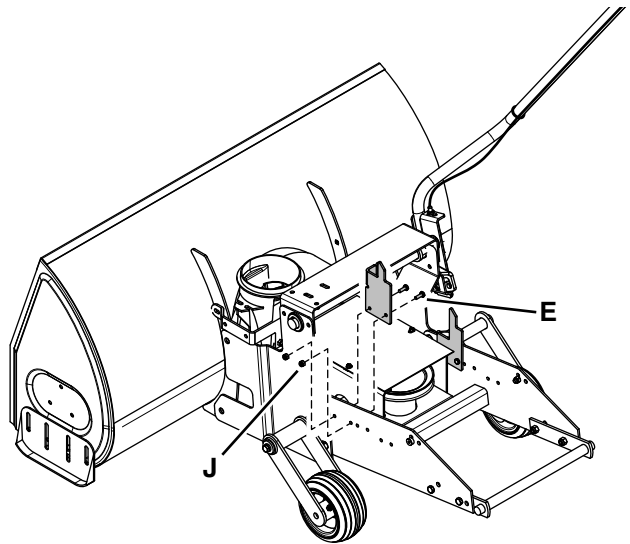
4



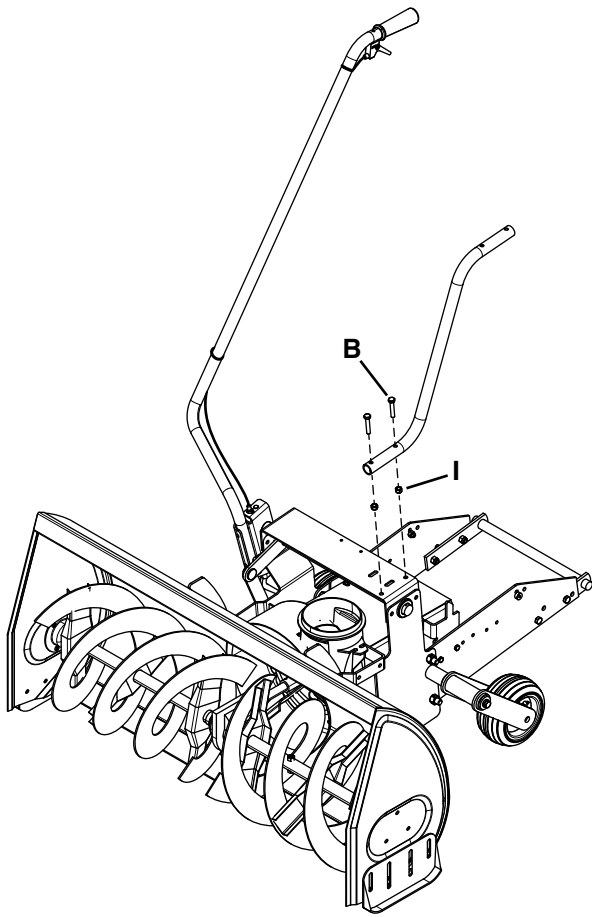
5



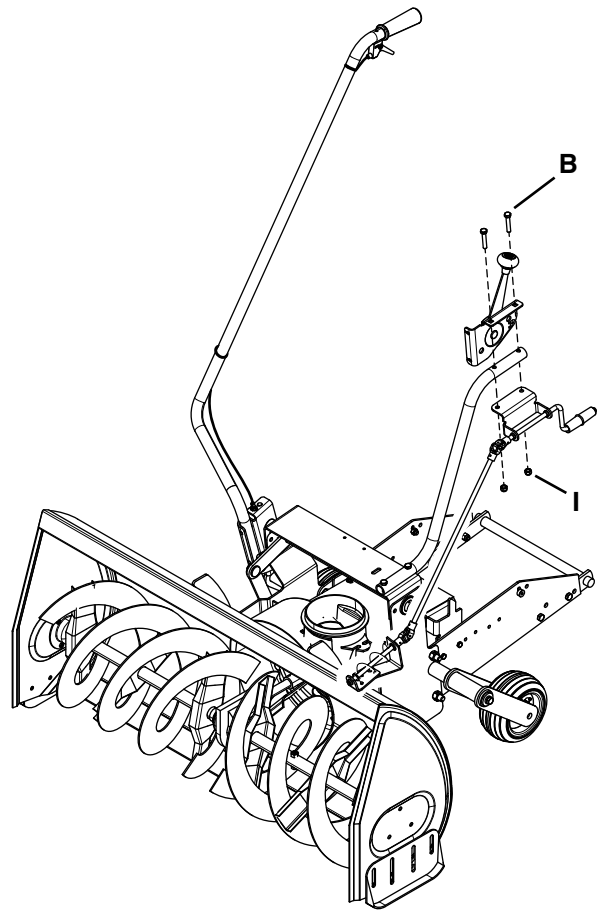
6



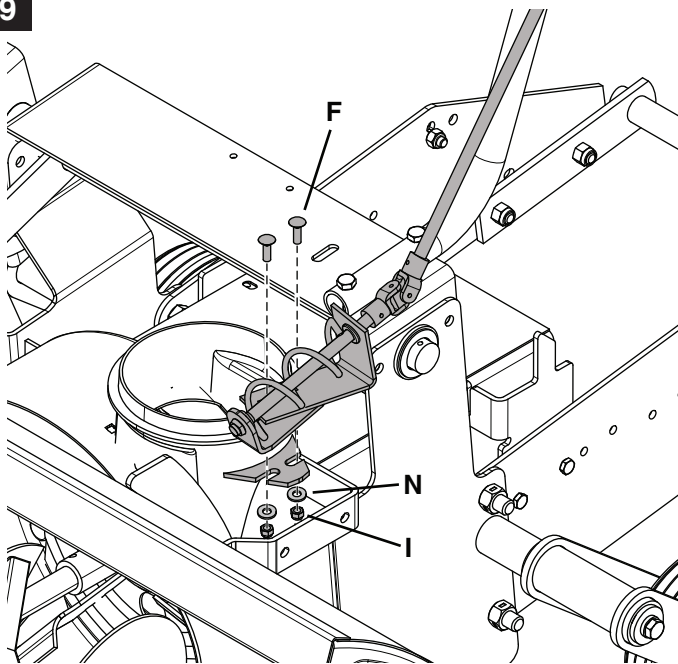
7



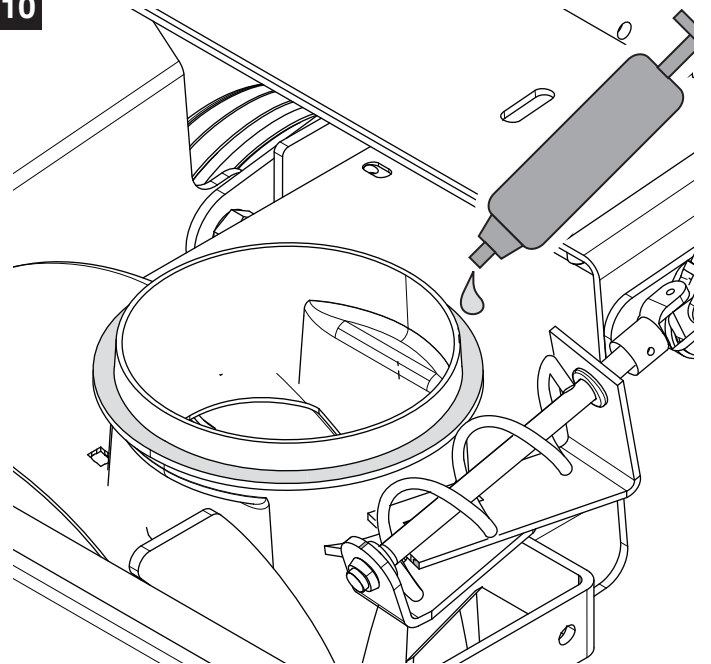
8



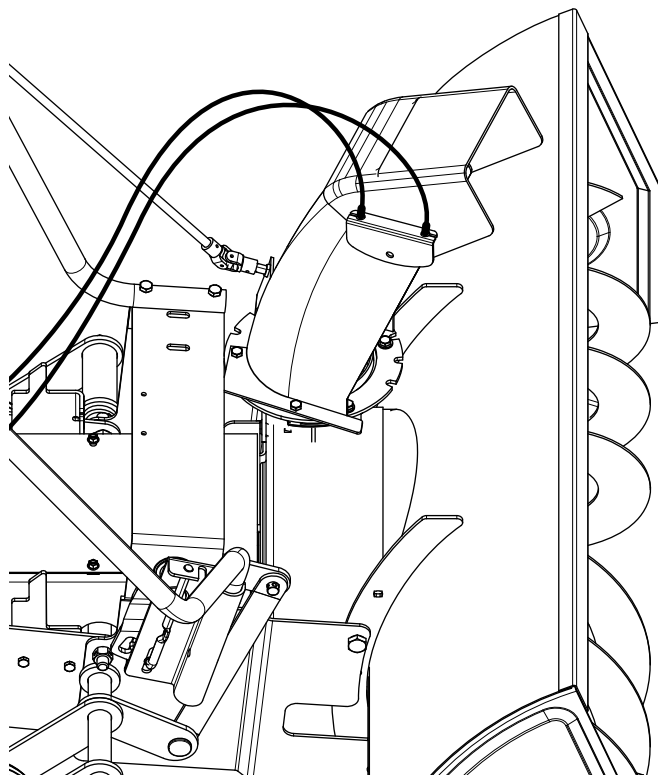
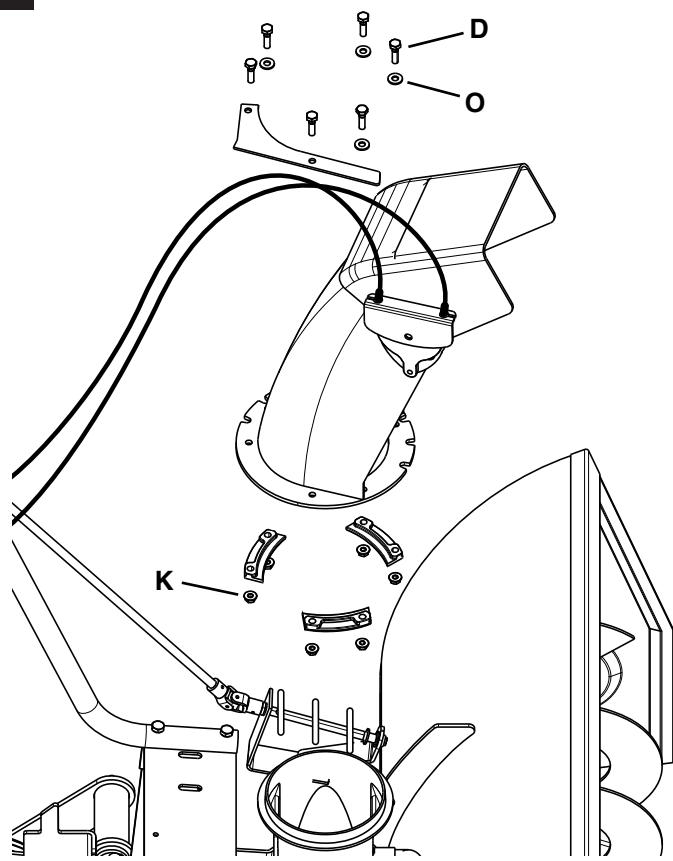
9



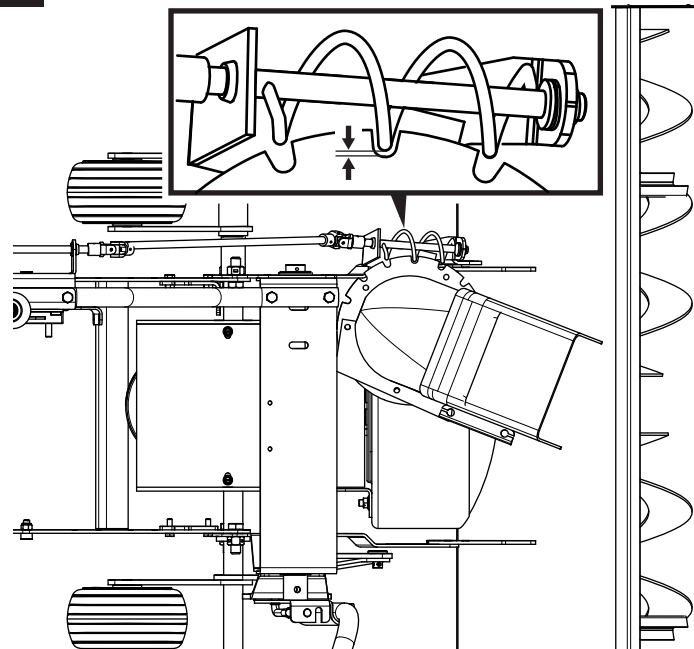
10



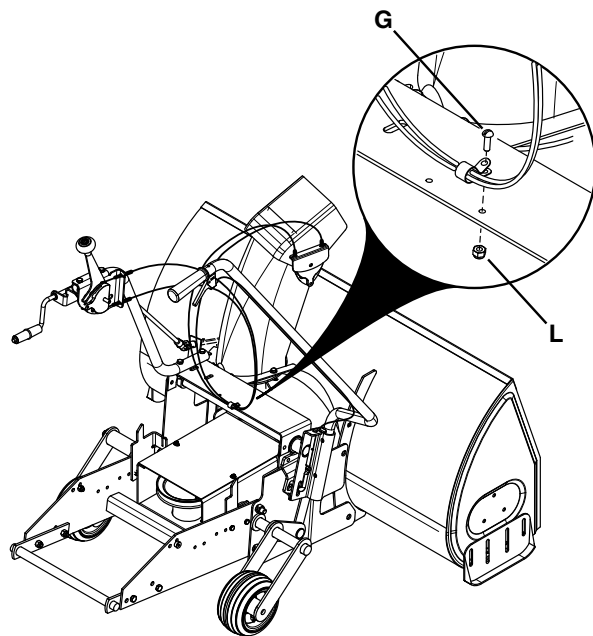
11

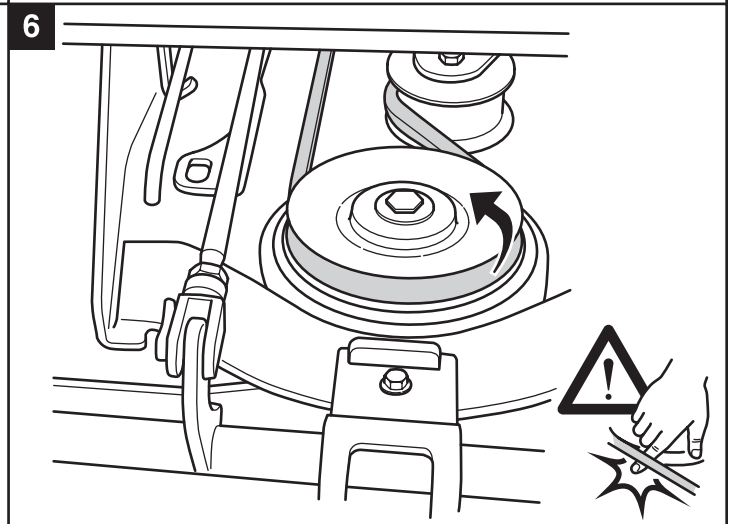
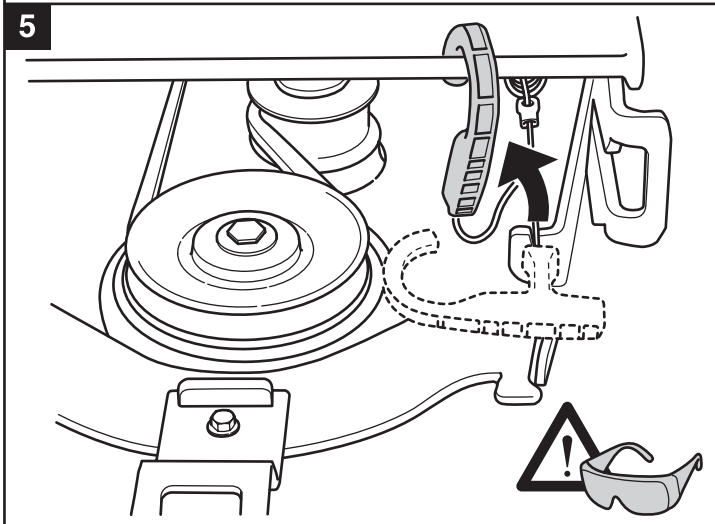
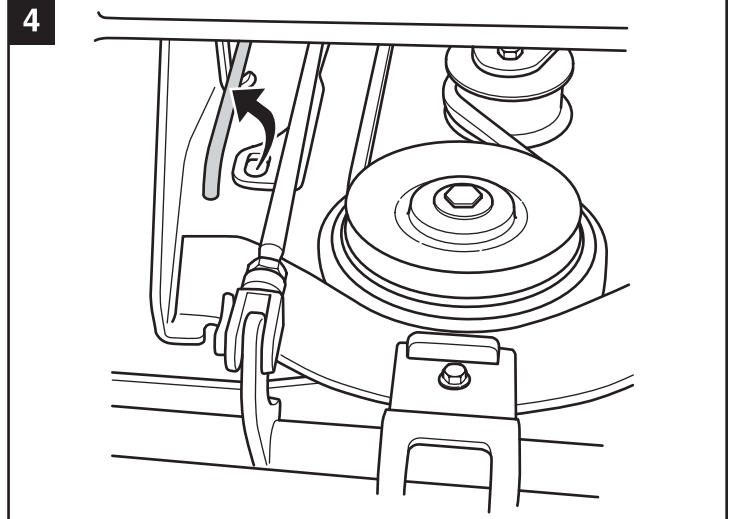
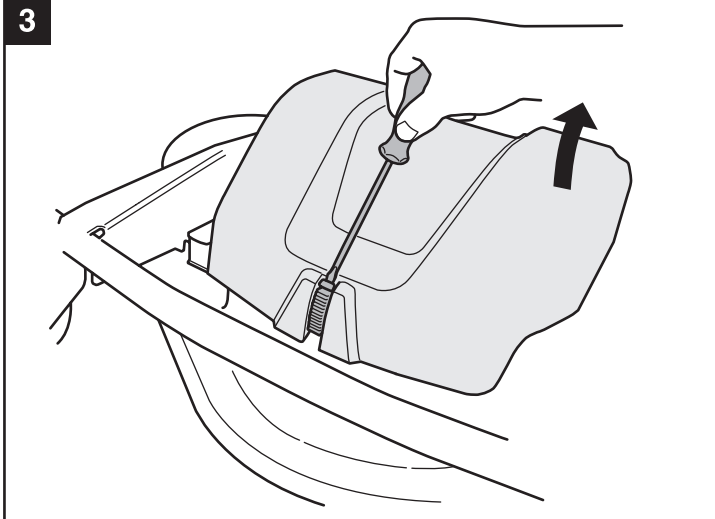
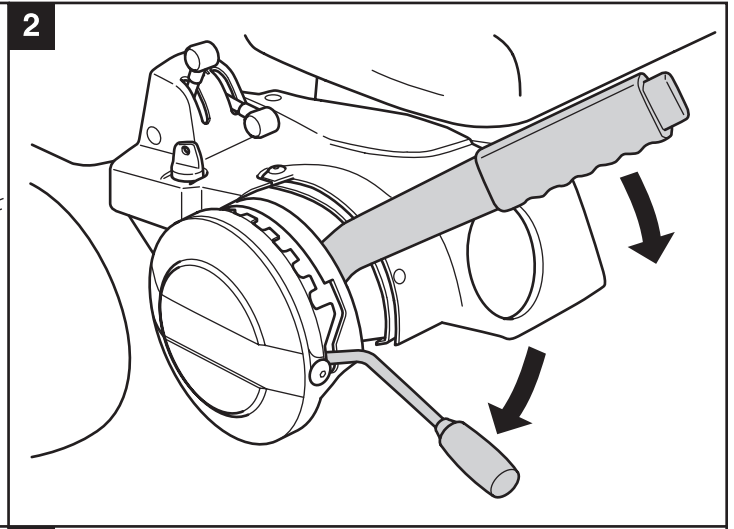
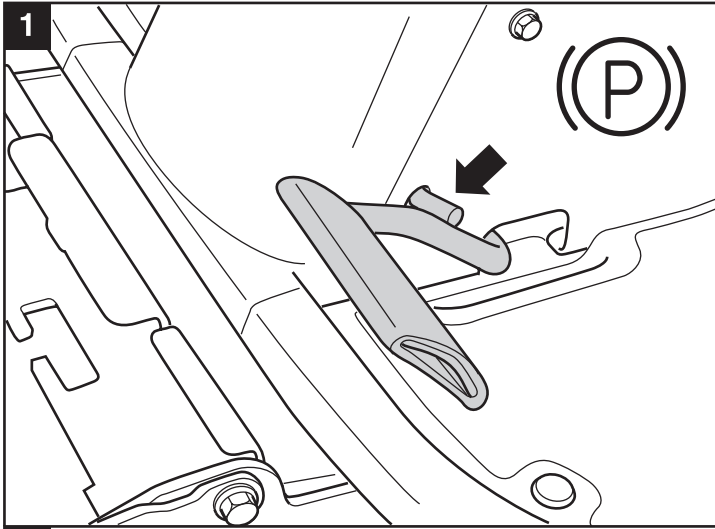
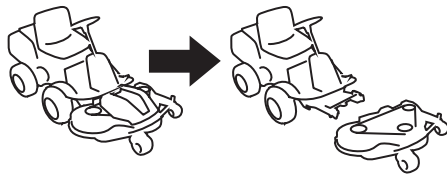


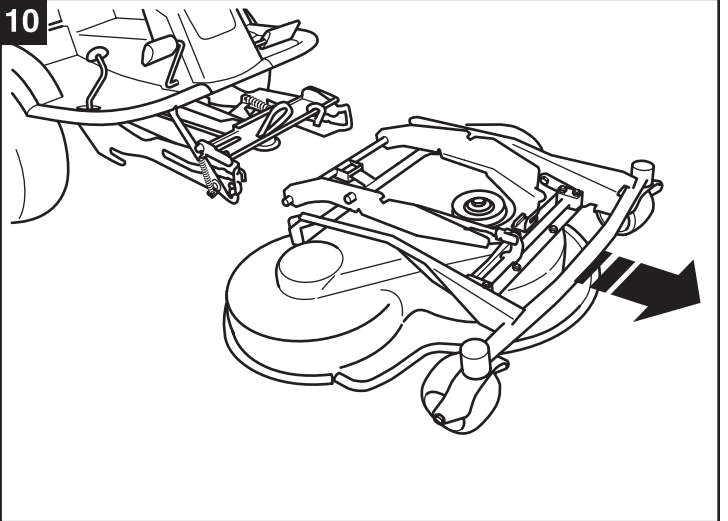
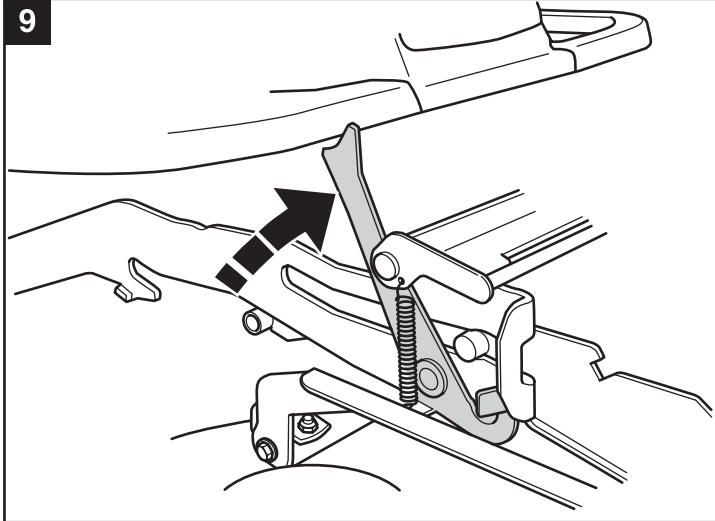
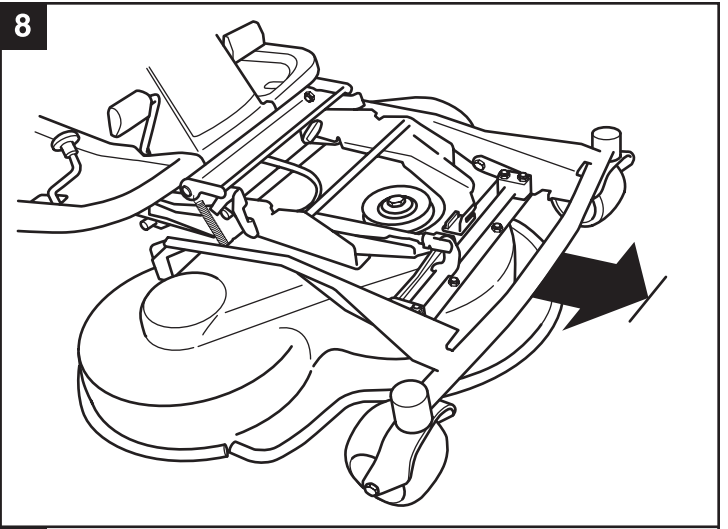
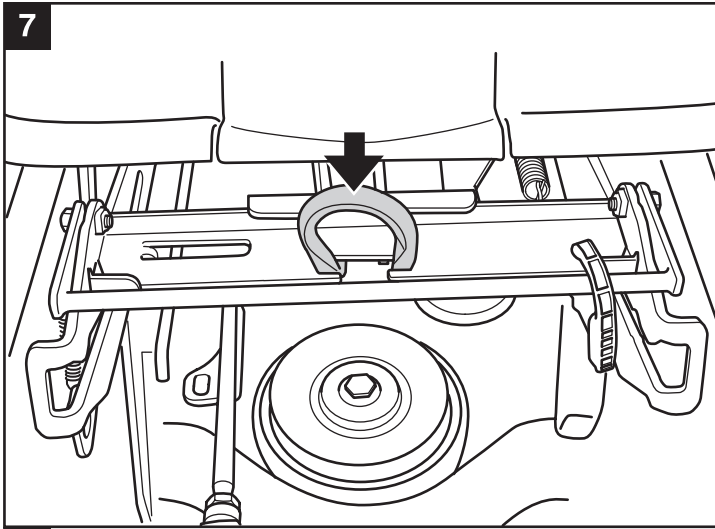
12



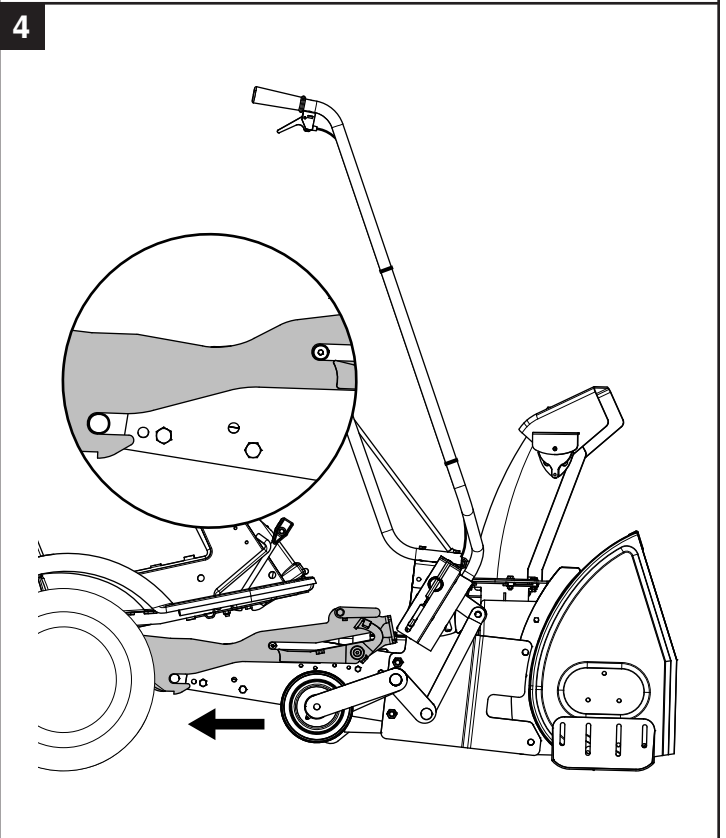
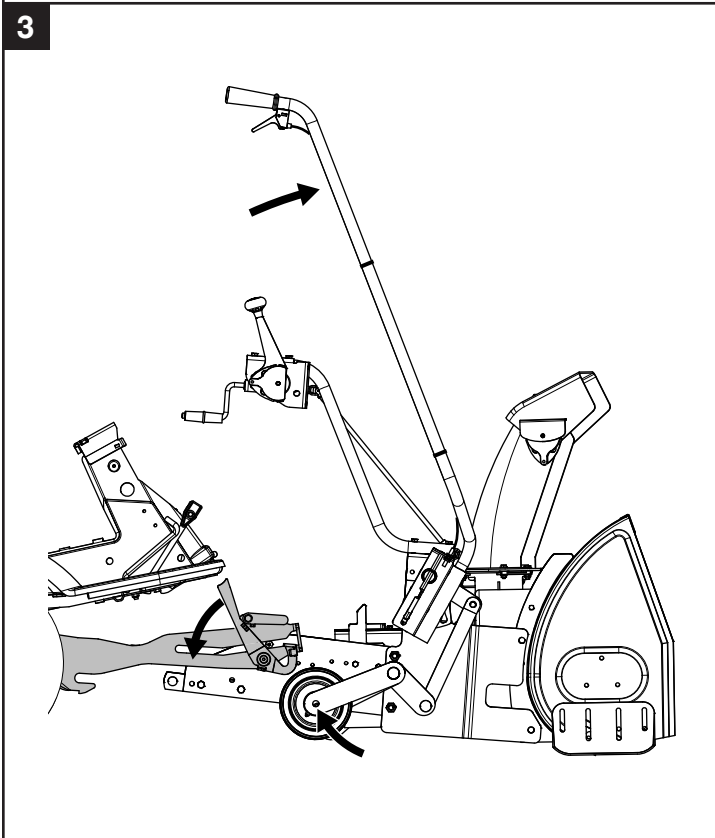
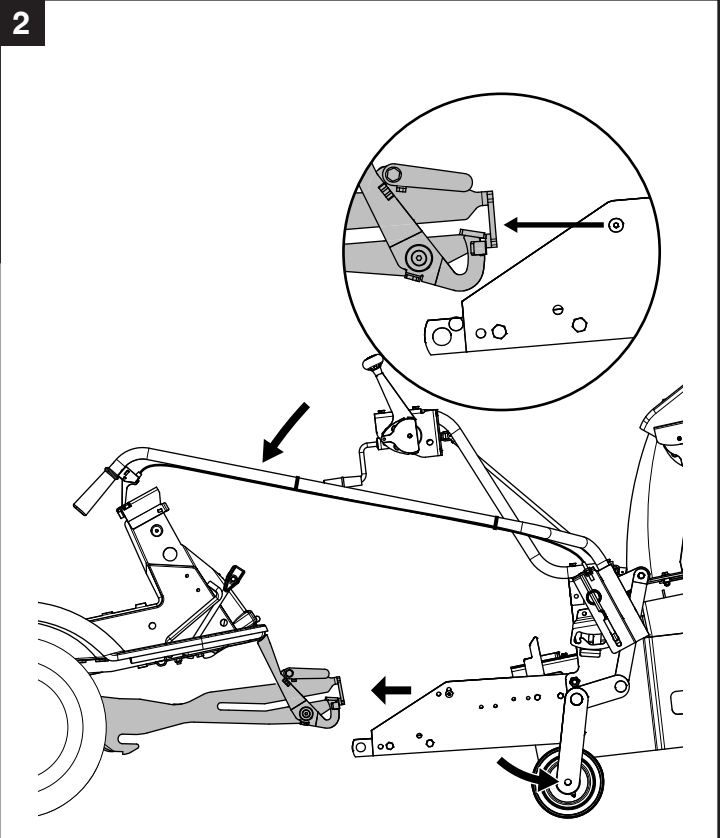
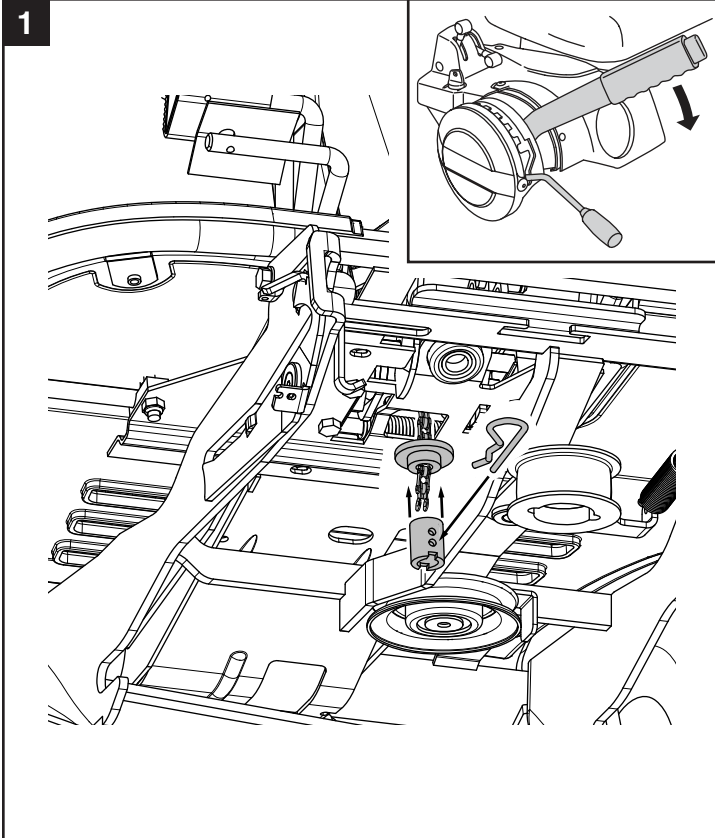
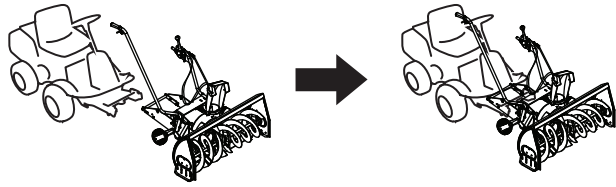
13



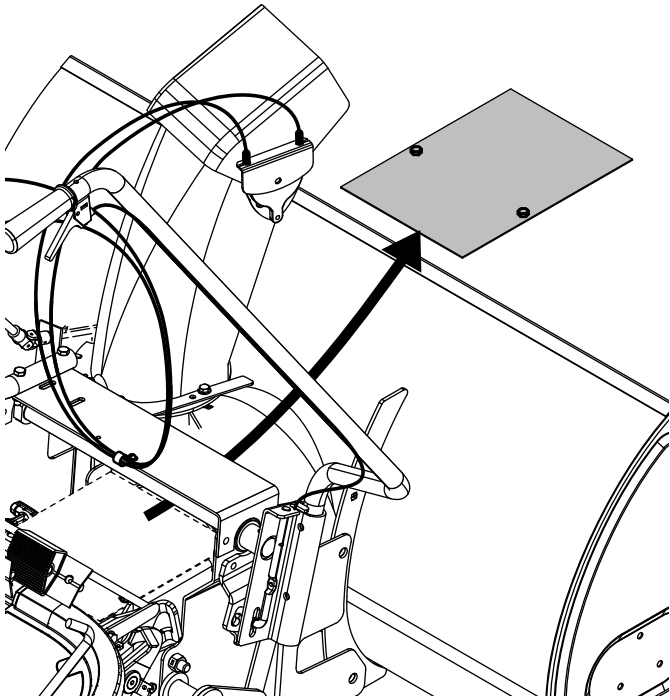




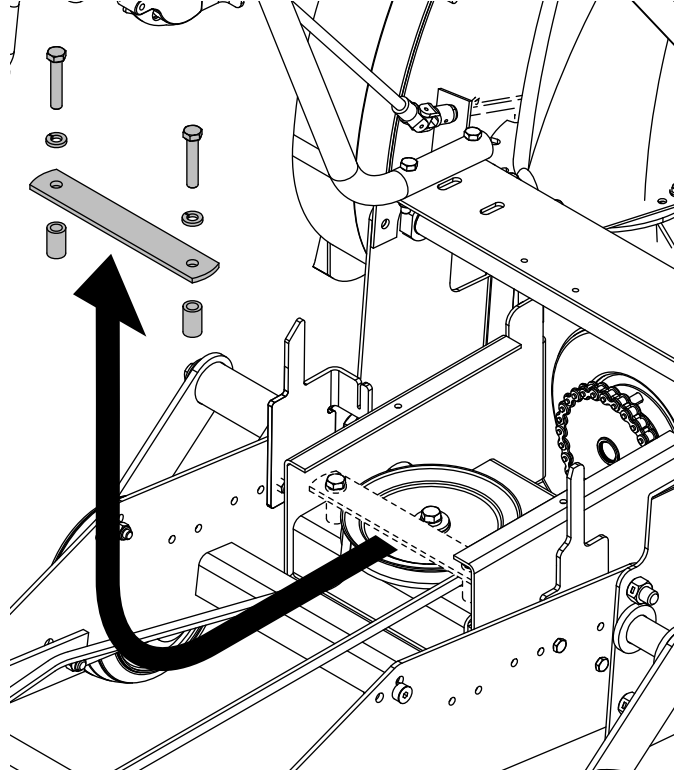




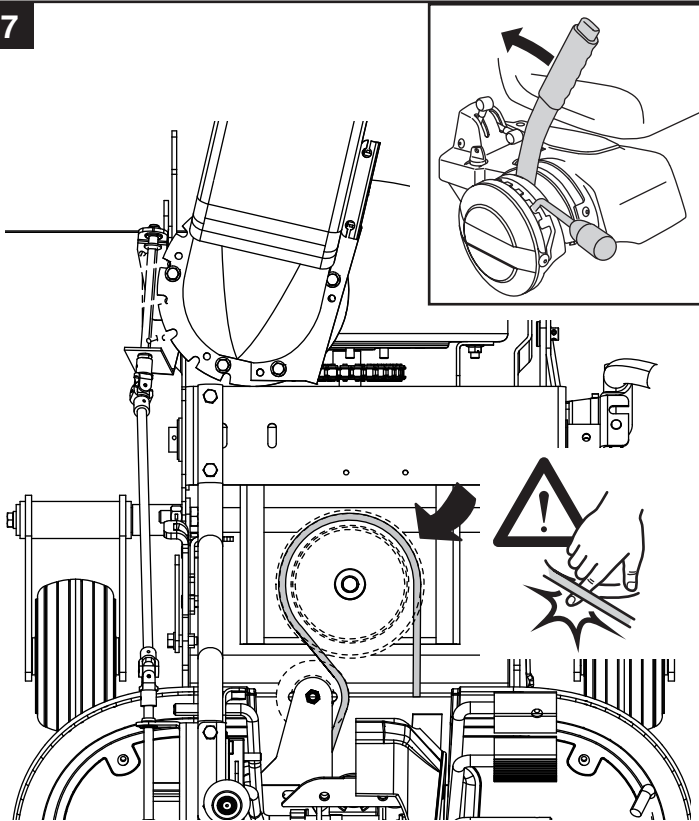
5



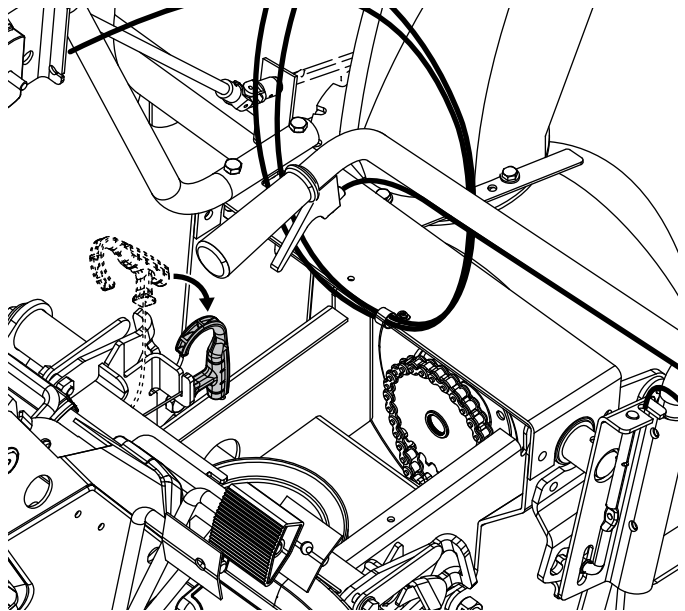
6



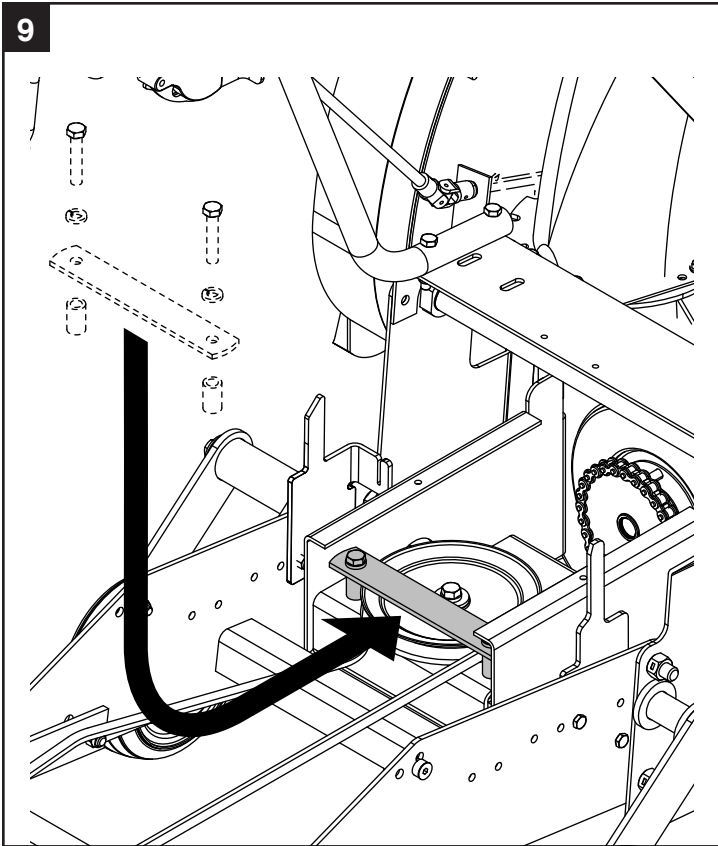
7



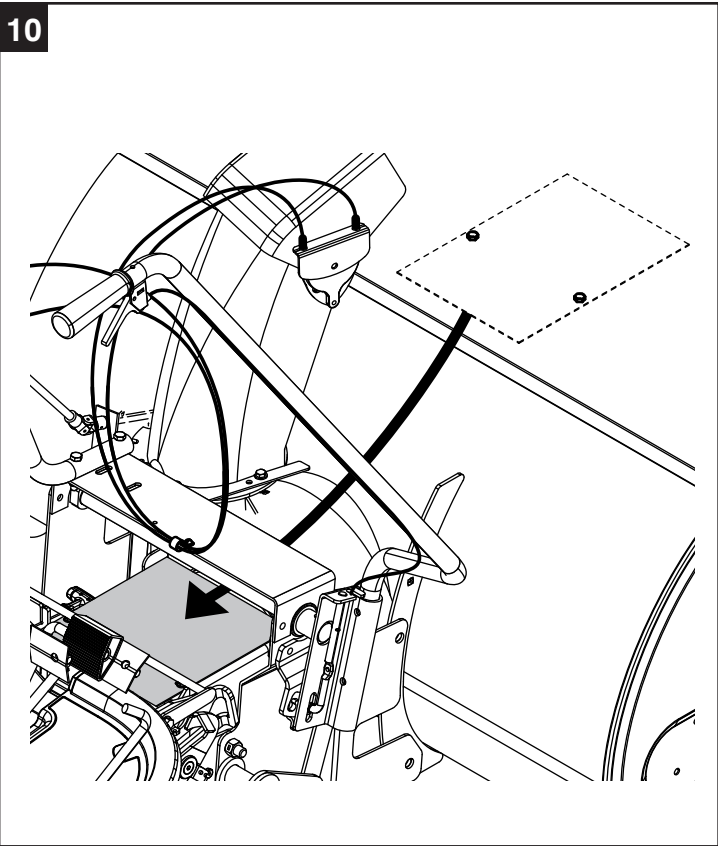
8

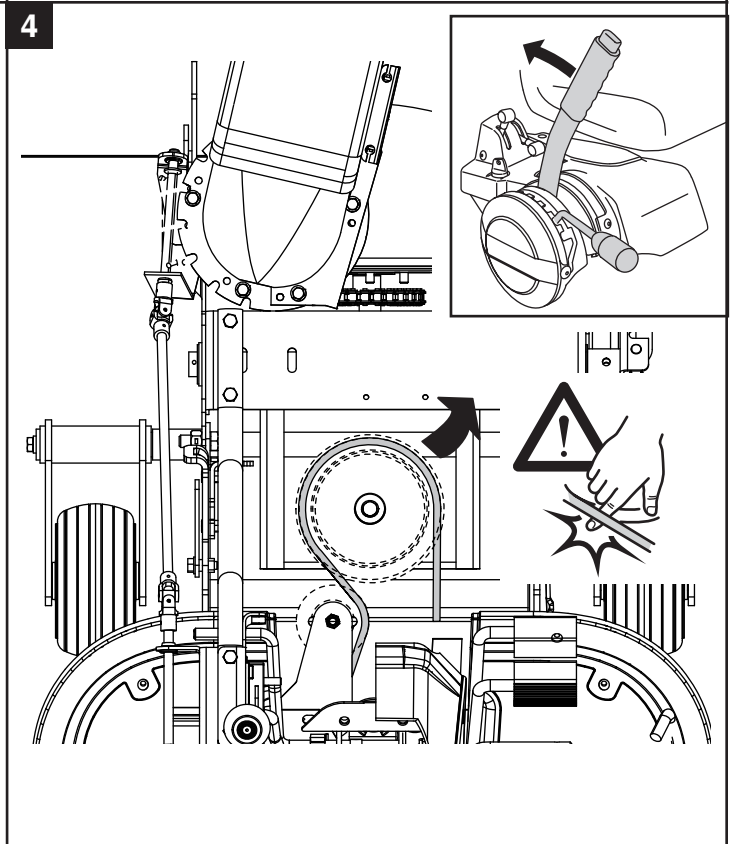
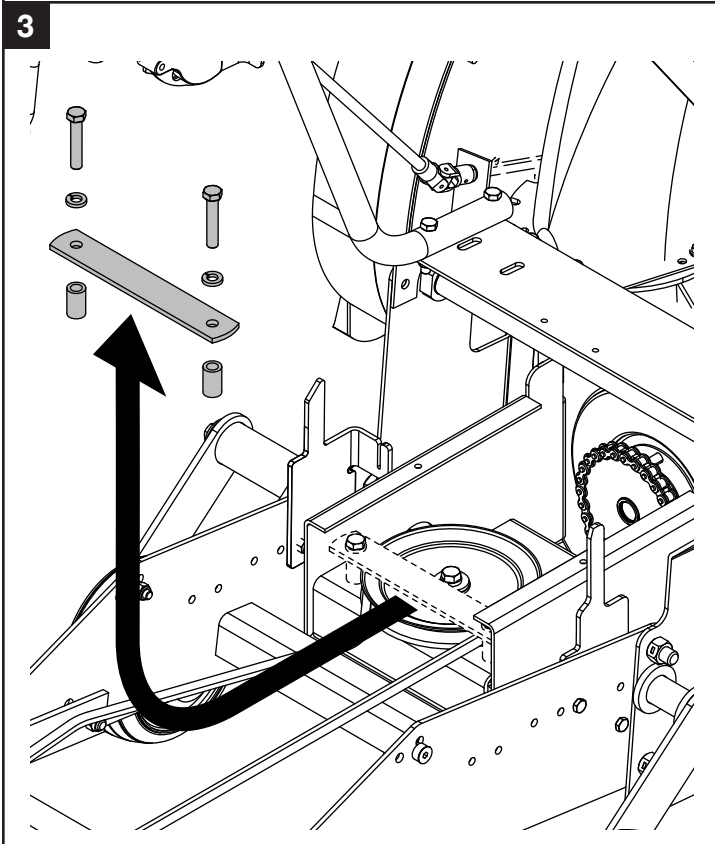
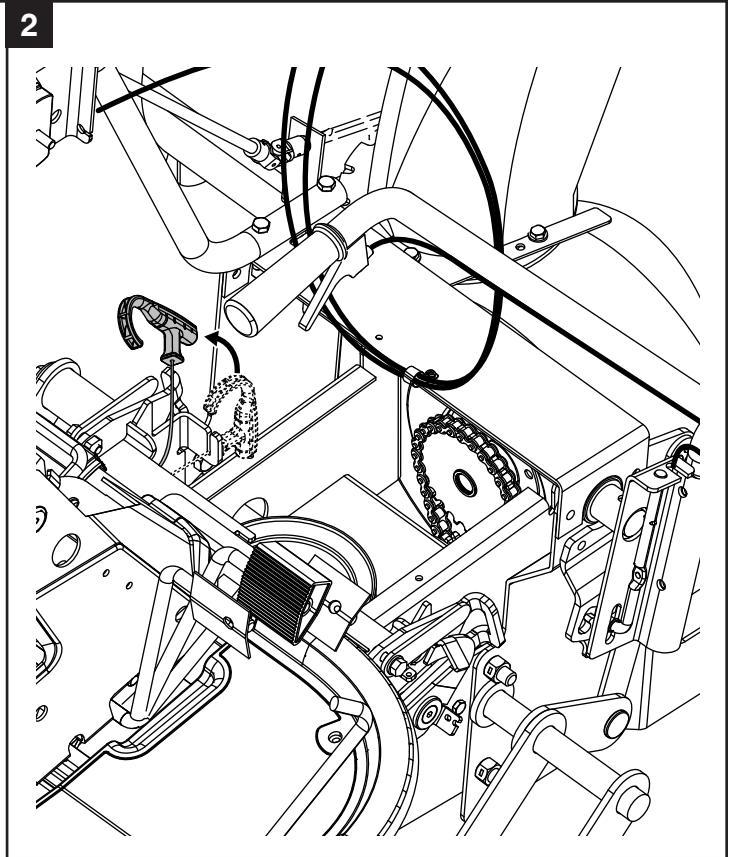
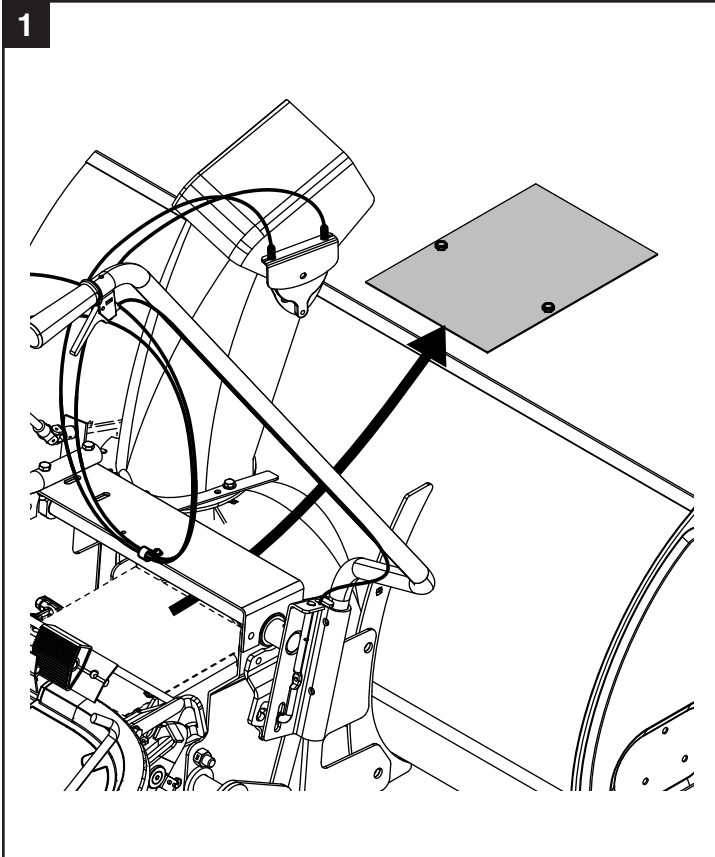
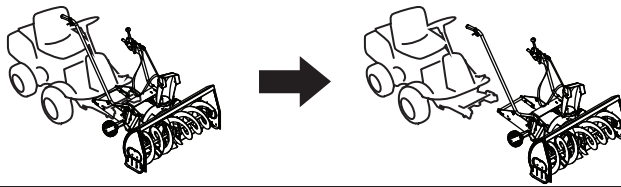


9

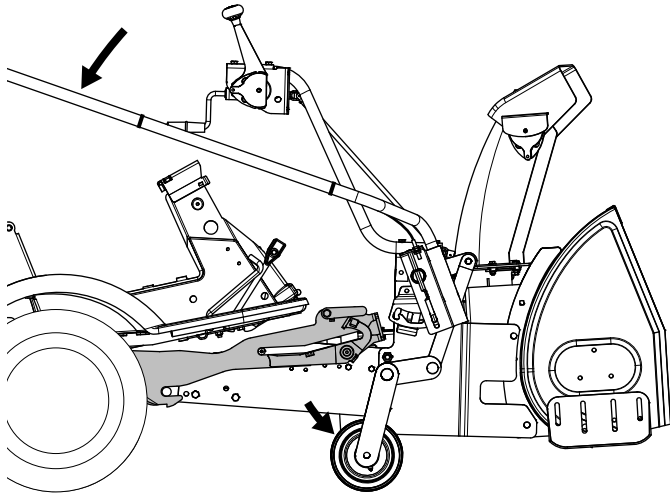


10

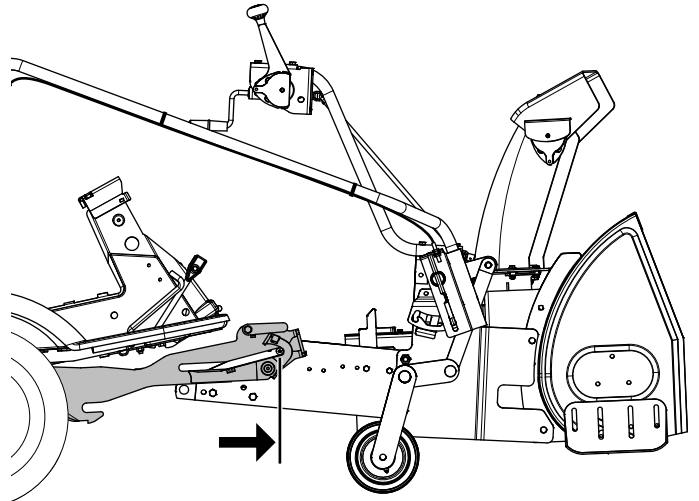




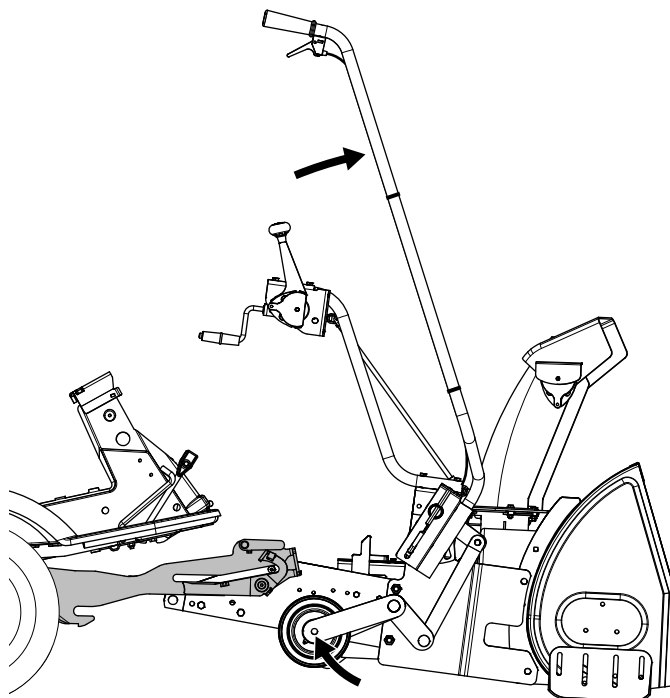
5



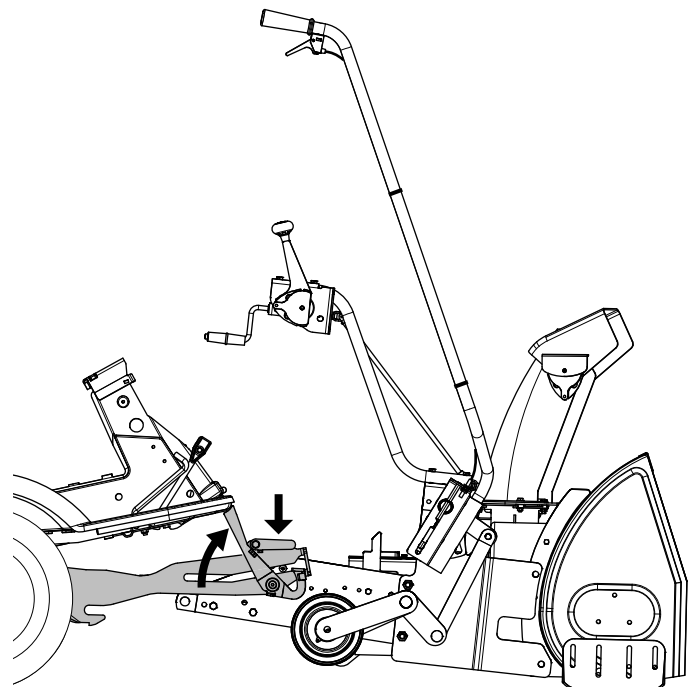
6



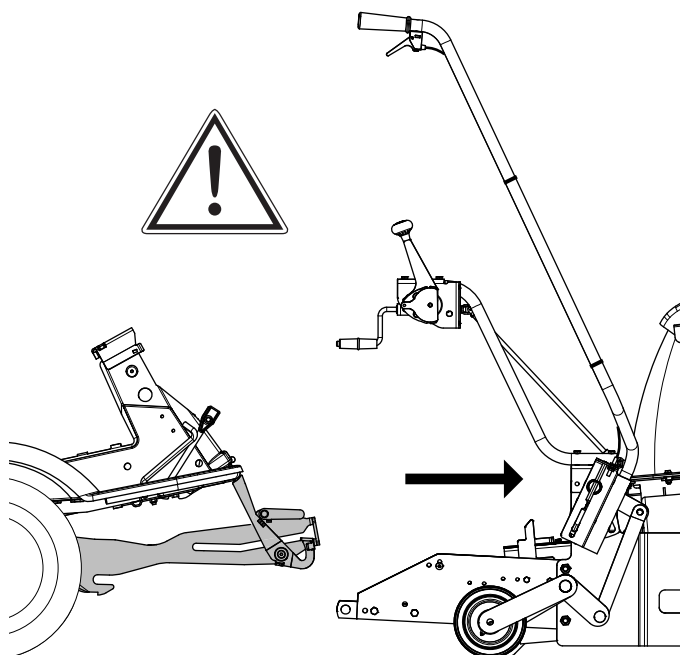
7



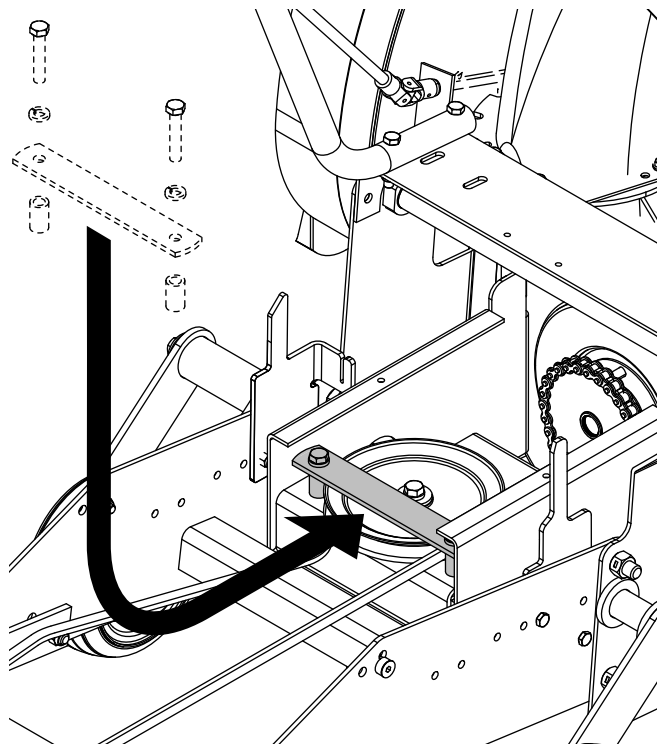
8



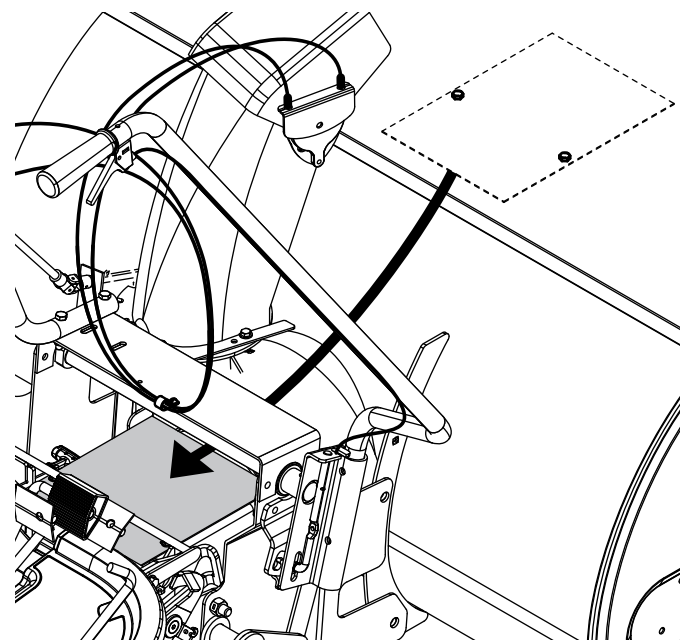
9



10



11



12

